



Umwaka wa 60
Igazeti ya Leta n° 13 yo ku
wa 12/04/2021

Year 60
Official Gazette n° 13 of
12/04/2021

60^{ème} Année
Journal Officiel n° 13 du
12/04/2021

Ibirimo/Summary/Sommaire

page/urup.

A. Iteka rya Minisitiri / Ministerial Order/Arrêté Ministériel

N° 005/2021 yo ku wa 08/04/2021

Iteka rya Minisitiri ryerekeye raporo y'Igihugu ku mihindagurikire y'ibihe.....4

N° 005/2021 of 08/04/2021

Ministerial Order relating to the national report on climate change.....4

N° 005/2021 du 08/04/2021

Arrêté Ministériel relatif au rapport national sur le changement climatique.....4

B. Urubanza

URUBANZA N° RS/INCONST/SPEC 00004/2020/SC32

C. Guhindura amazina/Change of names/Changement de noms

Icyemezo gitanga uburenganzira bwo guhindura izina :

NTAWUCYIZERABUBU Simon52

KABENDERA Silas53

NYIRAMARIRO Assuma54

ICYISHAKA Zachee55

MUKAMANA Ingabire Cynthia56

NDARUBUMBYE Héritier57

UWAMAHORO Angelique58

NYIRANGENDAHIMANA Florence59

AYISHAKIYE Samuel60

BISHIRANDORA Bernard61

NTAHOMPAGAZE Valens62

NTEGEYIMANA.....63

MUKAMURIGO Marthe64

DUSABIMANA Jean Bosco	65
GATASHYA Justus	66
GISUBIZO Prince	67
HUMURE Utabazi.....	68
MUCYO Mediatrice	69
MUHIRWA Jean Marie	70
NDIZEYE Alphonse	71
NGEZAHOGUHORA.....	72
NIRINGIYIMANA.....	73
NIZEYIMANA Anaclet	74
TETA Asifiwe	75
UFITSESE Alexis	76
UKWIZAGIRA Edouard	77
BARAYAVUGA BIGEMBE Etienne	78
BWANAKWERI Adrienne	79
DUSABE Francine	80
FATISUKA Emmanuel	81
HAKUZIMANA Claudine.....	82
KADENESI Richard	83
MANISHIMWE Muzamiru	84
MUKAMAZIMPAKA Thacienne	85
MUSABEYEZU Pacifique	86
NIYONZIMA Rwasimitana	87
NYEMANZI Nasira	88
SEBUSHISHI GIRUMUTURANYI Didier	89
TUYISENGE Claire	90
TUYISENGE Emmanuel	91
UMURISA Lea.....	92
UWITONZE Jeanette.....	93
IRAMBONA Divine	94
HAKIZIMANA Mihigo Théogène	95
UWASE Nadia	96
DUSABE Dinah	97
NYIRANGAYINTERANYA.....	98
KAGAME William	99

Ingingo z'ingenzi z'impamvu yo gusaba guhinduza amazina /Name change request:

KENYANGI Alphonsine	100
NYIRAZIGAMA Isingizwe Savine	100
MPORWIKI Faustin	101
RUTAGENGWA Eric	101
IBINGIRA Kamununu	102
TWIZERE Iyamuremye Mendel	102
ISIMBI Bonita	103
SANGWA Stella	103
NZABONIMPA Daniel	104
MUKARUBUGA Cynthia.....	104
NKAMIYINGABO Frederic.....	105
KANYABUZIGE GANZA Prince.....	105

KARENTERA NGABO Clement	106
BYIRINGIRO Anathole	106
HABIMANA Abdulkarim.....	107
HABIMANA MBUZUKONGIRA Moïse	107
HABYARABATUMA Jean Pierre	108
INGABIRE Delphine	108
ISHIMWE Bora Aime Hertier	109
KANANI Jean de Dieu.....	109
KATETE Samuel	110
MASENGESHO Dieudonne.....	110
MUKANDUTIYE Sarah.....	111
MUKANKUSI Muriel	111
NKURIYEHE.....	112
NKWIHOREZE Ruth.....	112
NZIKOBANYANGA OJAMBO Eugene	113
RUGAMBA GEORGE Vianney	113
SANDE Didas.....	114
TUZIRABIZI Parchance	114
UKIZURU Samuel	115
UWANTEGE Angelique	115
UWIMANA Esperance	116
UWIRINGIYIMANA Solange	116
MANZI Théoneste	117
BIKORIMANA.....	117
BYIRINGIRO Janvier.....	118
HAKIZIMANA Jean Damascene	118
KAJUGURI Jean Aime	119
NDAGIJIMANA SAMESON.....	119
MBAYIHA Jean Alain Fiston	120
SADIKI Jean	121
NIYONGABO Ezechiel	121
UWIHANGANYE Jean Claude.....	122
MANIRAFASHA Theoneste.....	122

D. Amakoperative/Cooperatives

NOZUMURIMO KORA.....	123
TUZAMURANE IKORO.....	124
KOIMUMA.....	125

E. Umuryango/Organization

MISIPA CHURCH.....	126
--------------------	-----

<p>ITEKA RYA MINISITIRI N° 005/2021 RYO KU WA 08/04/2021 RYEREKEYE RAPORO Y'IGIHUGU KU MIHINDAGURIKIRE Y'IBIHE</p>	<p>MINISTERIAL ORDER N° 005/2021 OF 08/04/2021 RELATING TO THE NATIONAL REPORT ON CLIMATE CHANGE</p>	<p>ARRÊTÉ MINISTÉRIEL N° 005/2021 DU 08/04/2021 RELATIF AU RAPPORT NATIONAL SUR LE CHANGEMENT CLIMATIQUE</p>
<p><u>ISHAKIRO</u></p>	<p><u>TABLE OF CONTENTS</u></p>	<p><u>TABLE DES MATIÈRES</u></p>
<p><u>UMUTWE WA MBERE: INGINGO RUSANGE</u></p>	<p><u>CHAPTER ONE: GENERAL PROVISIONS</u></p>	<p><u>CHAPITRE PREMIER: DISPOSITIONS GÉNÉRALES</u></p>
<p><u>Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije</u></p>	<p><u>Article One: Purpose of this Order</u></p>	<p><u>Article premier: Objet du présent arrêté</u></p>
<p><u>Ingingo ya 2: Ibisobanuro by'amagambo</u></p>	<p><u>Article 2: Definitions</u></p>	<p><u>Article 2: Définitions</u></p>
<p><u>UMUTWE WA II: ITEGURWA RYA RAPORO Y'IGIHUGU KU MIHINDAGURIKIRE Y'IBIHE</u></p>	<p><u>CHAPTER II: PREPARATION OF THE NATIONAL REPORT ON CLIMATE CHANGE</u></p>	<p><u>CHAPITRE II: PRÉPARATION DU RAPPORT NATIONAL SUR LE CHANGEMENT CLIMATIQUE</u></p>
<p><u>Ingingo ya 3: Ibikubiye muri raporo y'Igihugu ku mihindagurikire y'ibihe</u></p>	<p><u>Article 3: Content of the national report on climate change</u></p>	<p><u>Article 3: Contenu du rapport national sur le changement climatique</u></p>
<p><u>Ingingo ya 4: Amakuru ku miterere y'Igihugu</u></p>	<p><u>Article 4: Information on national circumstances</u></p>	<p><u>Article 4: Informations sur le contexte national</u></p>
<p><u>Ingingo ya 5: Uburyo bukurikizwa mu gutegura umutwe ku imiterere y'Igihugu</u></p>	<p><u>Article 5: Procedure of developing national circumstances chapter</u></p>	<p><u>Article 5: Procédure pour élaborer le chapitre sur le contexte national</u></p>
<p><u>Ingingo ya 6: Ibarura ku rwego rw'Igihugu ry'imyuka ihumanya ikirere</u></p>	<p><u>Article 6: National greenhouse gases inventory</u></p>	<p><u>Article 6: Inventaire national des gaz à effet de serre</u></p>

<p><u>Ingingo ya 7:</u> Gukusanya no kwandika amakuru</p>	<p><u>Article 7:</u> Data collection and documentation</p>	<p><u>Article 7:</u> Collecte et documentation des données</p>
<p><u>Ingingo ya 8:</u> Gukora ikigereranyo cy'irekurwa ry'imyuka n'itegurwa rya raporo ku rwego rw'Igihugu y'ibarura ryayo</p>	<p><u>Article 8:</u> Emission estimate and preparation of national inventory report</p>	<p><u>Article 8:</u> Estimation des émissions et élaboration du rapport d'inventaire national</p>
<p><u>Ingingo ya 9:</u> Gutegura umutwe werekeye isesengura ku kugabanya imyuka ihumanya ikirere</p>	<p><u>Article 9:</u> Preparation of the chapter on greenhouse gases mitigation assessment</p>	<p><u>Article 9:</u> Rédiger un chapitre sur l'évaluation de l'atténuation des émissions des gaz à effet de serre</p>
<p><u>Ingingo ya 10:</u> Gahunda zikubiyemo ingamba zifasha mu guhangana n'imihindagurikire y'ibihe mu buryo buboneye</p>	<p><u>Article 10:</u> Programs containing measures that facilitate adequate adaptation to climate change</p>	<p><u>Article 10:</u> Programmes comportant des mesures qui facilitent une adaptation adéquate au changement climatique</p>
<p><u>Ingingo ya 11:</u> Gahunda zikubiyemo ingamba zo kugabanya imihindagurikire y'ibihe</p>	<p><u>Article 11:</u> Programs containing measures to mitigate climate change</p>	<p><u>Article 11:</u> Programmes comportant des mesures qui atténuent le changement climatique</p>
<p><u>Ingingo ya 12:</u> Ibindi bikorwa bya ngombwa byo guhangana no kugabanya imihindagurikire y'ibihe</p>	<p><u>Article 12:</u> Other necessary actions for climate change adaptation and mitigation</p>	<p><u>Article 12:</u> Autres actions pertinentes pour l'adaptation et l'atténuation du changement climatique</p>
<p><u>Ingingo ya 13:</u> Gutegura uko imiterere y'ibihe yagiye ihinduka n'uko izaba imeze n'ingaruka byatera mu gihe kizaza</p>	<p><u>Article 13:</u> Development of climate change trends and future projections and impacts scenarios</p>	<p><u>Article 13:</u> Développement des tendances du changement climatique, des projections et des scénarios d'impact futurs</p>
<p><u>Ingingo ya 14:</u> Gutegura umutwe ku isesengura ryo gukumira imihindagurikire y'ibihe</p>	<p><u>Article 14:</u> Development of climate change mitigation assessment chapter</p>	<p><u>Article 14:</u> Élaboration du chapitre sur l'évaluation de l'atténuation du changement climatique</p>

<p><u>Ingingo ya 15:</u> Gutegura ibyakorwa</p> <p><u>Ingingo ya 16:</u> Gutegura umutwe werekeye andi makuru ya ngombwa</p> <p><u>Ingingo ya 17:</u> Gukusanya amakuru yifashishwa mu gutegura umutwe ku buzahare no guhangana n'imihindagurikire y'ibihe</p> <p><u>Ingingo ya 18:</u> Gusesengura ubuzahare n'amahitamo yo guhangana n'ingaruka z'imihindagurikire y'ibihe mu nzego z'ingenzi kurusha izindi</p> <p><u>Ingingo ya 19:</u> Umutwe werekeye ubuzahare ku ngaruka z'imihindagurikire y'ibihe</p> <p><u>Ingingo ya 20:</u> Imbogamizi, icyuho n'ibikenewe mu buryo bw'amafaranga, ubwa tekini n'ubw'ubushobozi bijyanye na byo</p> <p><u>Ingingo ya 21:</u> Gutegura umutwe werekeye imbogamizi, icyuho n'ibikenewe mu buryo bw'amafaranga, ubw'ikoranabuhanga n'ubw'ubushobozi bijyanye na byo</p>	<p><u>Article 15:</u> Scenarios development</p> <p><u>Article 16:</u> Preparation of the chapter on other relevant information</p> <p><u>Article 17:</u> Data collection for development of the chapter on vulnerability and adaptation to climate change</p> <p><u>Article 18:</u> Undertaking vulnerability assessment and climate change adaptation options for priority sectors</p> <p><u>Article 19:</u> Chapter on vulnerability and adaptation to climate change</p> <p><u>Article 20:</u> Constraints, gaps and related financial, technical and capacity needs</p> <p><u>Article 21:</u> Preparation of the chapter on constraints, gaps and related financial, technological and capacity needs chapter</p>	<p><u>Article 15:</u> Développement des scénarios</p> <p><u>Article 16:</u> Rédiger un chapitre sur d'autres informations pertinentes</p> <p><u>Article 17:</u> Collecte des données pour élaborer le chapitre sur la vulnérabilité et l'adaptation au changement climatique</p> <p><u>Article 18:</u> Entreprendre l'évaluation de la vulnérabilité et les options d'adaptation au changement climatique pour les secteurs prioritaires</p> <p><u>Article 19:</u> Rédiger un chapitre sur la vulnérabilité et l'adaptation au changement climatique</p> <p><u>Article 20:</u> Contraintes, lacunes et les besoins financiers, techniques et de capacité y afférents</p> <p><u>Article 21:</u> Rédiger un chapitre sur les contraintes, lacunes et les besoins financiers, technologiques et de capacité y afférents</p>
--	--	---

<p>UMUTWE WA III: INSHINGANO Z'INZEGO ZIFITE URUHARE MU GUTEGURA RAPORO Y'IGIHUGU KU MIHINDAGURIKIRE Y'IBIHE</p>	<p>CHAPTER III: RESPONSIBILITIES OF ORGANS INVOLVED IN PREPARATION OF NATIONAL REPORT ON CLIMATE CHANGE</p>	<p>CHAPITRE III: ATTRIBUTIONS DES ORGANES IMPLIQUÉS DANS LA PRÉPARATION DU RAPPORT NATIONAL SUR LE CHANGEMENT CLIMATIQUE</p>
<p><u>Ingingo ya 22:</u> Inshingano z'Ikigo</p>	<p><u>Article 22:</u> Responsibilities of the Authority</p>	<p><u>Article 22:</u> Attributions de l'Office</p>
<p><u>Ingingo ya 23:</u> Inzego zishinzwe gutanga amakuru</p>	<p><u>Article 23:</u> Organs responsible for providing data</p>	<p><u>Article 23:</u> Organes responsables de fournir les données</p>
<p><u>Ingingo ya 24:</u> Inshuro zo gutegura raporo y'Igihugu ku mihindagurikire y'ibihe</p>	<p><u>Article 24:</u> Frequency of development of national report on climate change</p>	<p><u>Article 24:</u> Fréquence de préparation du rapport national sur le changement climatique</p>
<p><u>Ingingo ya 25:</u> Itangazwa rya raporo ku rwego y'Igihugu</p>	<p><u>Article 25:</u> Publication of national report</p>	<p><u>Article 25:</u> Publication du rapport national</p>
<p>UMUTWE WA IV: INGINGO ZISOZA</p>	<p>CHAPTER IV: FINAL PROVISIONS</p>	<p>CHAPITRE IV: DISPOSITIONS FINALES</p>
<p><u>Ingingo ya 26:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka</p>	<p><u>Article 26:</u> Repealing provision</p>	<p><u>Article 26:</u> Disposition abrogatoire</p>
<p><u>Ingingo ya 27:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</p>	<p><u>Article 27:</u> Commencement</p>	<p><u>Article 27:</u> Entrée en vigueur</p>

<p>ITEKA RYA MINISITIRI N° 005/2021 RYO KU WA 08/04/2021 RYEREKEYE RAPORO Y'IGIHUGU KU MIHINDAGURIKIRE Y'IBIHE</p>	<p>MINISTERIAL ORDER N° 005/2021 OF 08/04/2021 RELATING TO THE NATIONAL REPORT ON CLIMATE CHANGE</p>	<p>ARRÊTÉ MINISTÉRIEL N° 005/2021 DU 08/04/2021 RELATIF AU RAPPORT NATIONAL SUR LE CHANGEMENT CLIMATIQUE</p>
<p>Minisitiri w'Ibidukikije;</p>	<p>The Minister of Environment;</p>	<p>Le Ministre de l'Environnement;</p>
<p>Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 121, iya 122 n'iya 176;</p>	<p>Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 121, 122 and 176;</p>	<p>Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 121, 122 et 176;</p>
<p>Ashingiye ku Itegeko n° 48/2018 ryo ku wa 13/08/2018 rigenga ibidukikije, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 24;</p>	<p>Pursuant to Law n° 48/2018 of 13/08/2018 on environment, especially in Article 24;</p>	<p>Vu la Loi n° 48/2018 du 13/08/2018 sur l'environnement, spécialement en son article 24;</p>
<p>Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 18/01/2021 imaze kubisuzuma no kubyemeza;</p>	<p>After consideration and approval by the Cabinet in its meeting of 18/01/2021;</p>	<p>Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 18/01/2021;</p>
<p>ATEGETSE:</p>	<p>ORDERS:</p>	<p>ARRÊTE:</p>
<p><u>UMUTWE WA MBERE: INGINGO RUSANGE</u></p>	<p><u>CHAPTER ONE: GENERAL PROVISIONS</u></p>	<p><u>CHAPITRE PREMIER: DISPOSITIONS GÉNÉRALES</u></p>
<p><u>Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije</u></p>	<p><u>Article One: Purpose of this Order</u></p>	<p><u>Article premier: Objet du présent arrêté</u></p>
<p>Iri teka rigena uburyo bukurikizwa mu gutegura raporo y'Igihugu ku mihindagurikire y'ibihe n'inshingano z'inzeho zigira uruhare mu itegurwa ryayo.</p>	<p>This Order determines the procedure of preparing the national report on climate change and the responsibilities of organs involved in the report preparation.</p>	<p>Le présent arrêté détermine la procédure de préparation du rapport national sur le changement climatique et les attributions des organes impliqués dans sa préparation.</p>

<u>Ingingo ya 2: Ibisobanuro by'amagambo</u>	<u>Article 2: Definitions</u>	<u>Article 2: Définitions</u>
<p>Muri iri teka amagambo akurikira afite ibisobanuro bikurikira:</p> <p>1° Ikigo: ikigo cy'Igihugu gifite kubungabunga ibidukikije mu nshingano;</p> <p>2° Amasezerano Mpuzamahanga: amasezerano asasiye y'Umuryango w'Abibumbye yerekeye imihindagurikire y'ibihe yo ku wa 9 Gicurasi 1992, yashyiriweho umukono i Rio de Janeiro;</p> <p>3° ibarura ku rwego rw'Igihugu ry'imyuka ihumanya ikirere: ibarura ry'imyuka yose iva mu bikorwa bya muntu n'imyuka ihumanya ikirere yose ikurwa mu kirere itagengwa n'Amasezerano Mpuzamahanga y'i Montréal acunga imyuka yangiza akayunguruzo k'imirasire y'izuba, yashyiriweho umukono i Montreal ku wa 16 Nzeri 1987.</p>	<p>In this Order, the following terms have the following meanings:</p> <p>1° Authority: the national authority in charge of environment conservation;</p> <p>2° Convention: United Nations Framework Convention on Climate Change of 9 May 1992, signed in Rio de Janeiro;</p> <p>3° national greenhouse gases inventory: an inventory of all anthropogenic emissions by sources and removal by sinks of all greenhouse gases not governed by the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer, concluded at Montreal on 16 September 1987.</p>	<p>Dans le présent arrêté, les termes repris ci-après ont les significations suivantes:</p> <p>1° Office: Office national ayant la conservation de l'environnement dans ses attributions;</p> <p>2° Convention: Convention-cadre des Nations Unies sur le changement climatique du 9 mai 1992, signée à Rio de Janeiro;</p> <p>3° inventaire national des gaz à effet de serre: un inventaire de toutes les émissions anthropiques par les sources et élimination par les puits de tous les gaz à effet de serre non visés par le Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone, conclu à Montréal le 16 septembre 1987.</p>

<p>UMUTWE WA II: ITEGURWA RYA RAPORO Y'IGIHUGU KU MIHINDAGURIKIRE Y'IBIHE</p>	<p>CHAPTER II: PREPARATION OF THE NATIONAL REPORT ON CLIMATE CHANGE</p>	<p>CHAPITRE II: PRÉPARATION DU RAPPORT NATIONAL SUR LE CHANGEMENT CLIMATIQUE</p>
<p><u>Ingingo ya 3:</u> Ibikubiye muri raporo y'Igihugu ku mihindagurikire y'ibihe</p>	<p><u>Article 3:</u> Content of the national report on climate change</p>	<p><u>Article 3:</u> Contenu du rapport national sur le changement climatique</p>
<p>Raporo y'Igihugu ku mihindagurikire y'ibihe iba ikubiyemo:</p>	<p>The national report on climate change contains:</p>	<p>Le rapport national sur le changement climatique contient:</p>
<p>1° imiterere y'Igihugu;</p>	<p>1° national circumstances;</p>	<p>1° le contexte national;</p>
<p>2° ibarura ku rwego rw'Igihugu ry'imyuka ihumanya ikirere;</p>	<p>2° the national greenhouse gases inventory;</p>	<p>2° l'inventaire national des gaz à effet de serre;</p>
<p>3° uko Igihugu gihagaze ku bijyanye n'ubuzahare ku mihindagurikire y'ibihe;</p>	<p>3° the national status of vulnerability to climate change;</p>	<p>3° l'état de vulnérabilité au changement climatique au niveau national;</p>
<p>4° gahunda zikubiyemo ingamba zihamye zo guhangana n'imihindagurikire y'ibihe mu buryo buboneye;</p>	<p>4° programmes containing adequate measures to facilitate adaptation to climate change;</p>	<p>4° les programmes contenant des mesures adéquates pour faciliter l'adaptation au changement climatique;</p>
<p>5° gahunda zikubiyemo ingamba zo kugabanya imihindagurikire y'ibihe;</p>	<p>5° programmes containing measures to mitigate climate change;</p>	<p>5° les programmes comportant des mesures pour atténuer le changement climatique;</p>
<p>6° imbogamizi, ibyaho n'ibikenewe mu buryo bw'amafaranga, ubwa tekini n'ubw'ubushobozi bijyana na byo;</p>	<p>6° constraints, gaps, and related financial, technical and capacity needs;</p>	<p>6° les contraintes, les lacunes et les besoins financiers, techniques et de capacité y afférents;</p>

<p>7° andi makuru ya ngombwa yafasha kugera ku ntego y'Amasezerano Mpuzamahanga.</p> <p><u>Ingingo ya 4: Amakuru ku miterere y'Igihugu</u></p> <p>Amakuru ku miterere y'Igihugu agaragaza:</p> <p>1° iby'ingenzi kurusha ibindi mu iterambere ry'Igihugu n'iry'akarere;</p> <p>2° intego n'uko ibintu bihagaze mu Gihugu, bizashingirwaho mu kurwanya imihindagurikire y'ibihe n'ingaruka zayo.</p> <p>3° ibiranga ahantu, harimo ibijyanye n'ibihe, amashyamba, imikoreshereze y'ubutaka n'ibindi biranga ibidukikije;</p> <p>4° umuvuduko w'ubwiyongere bw'abaturage, uko batuye, ubucucike n'irindi barurishamibare rya ngombwa;</p> <p>5° ubukungu bw'Igihugu, harimo ingufu, gutwara abantu n'ibintu, inganda, ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro, ubukerarugendo, ubuhinzi, uburobyi,</p>	<p>7° other necessary information required for the achievement of the objectives of the Convention.</p> <p><u>Article 4: Information on national circumstances</u></p> <p>Information on national circumstances indicate:</p> <p>1° national and regional development priorities;</p> <p>2° objectives and circumstances, based on which climate change and its adverse impacts are addressed;</p> <p>3° geographical characteristics including climate, forests, land use and other environmental characteristics;</p> <p>4° population growth rate, distribution, density and other vital statistics;</p> <p>5° national economy, including energy, transport, industry, mining, tourism, agriculture, fisheries, waste, health and services sector;</p>	<p>7° les autres informations utiles pour atteindre l'objectif de la Convention.</p> <p><u>Article 4: Informations sur le contexte national</u></p> <p>Les informations sur le contexte national indiquent:</p> <p>1° les priorités de développement nationales et régionales;</p> <p>2° les objectifs et les circonstances sur base desquels le changement climatique et ses impacts négatifs sont abordés;</p> <p>3° les caractéristiques géographiques y compris le climat, les forêts, l'utilisation des terres et d'autres caractéristiques environnementales;</p> <p>4° les taux de croissance de la population, leur distribution, leur densité et d'autres statistiques vitales;</p> <p>5° l'économie nationale, y compris l'énergie, le transport, l'industrie, les mines, le tourisme, l'agriculture, la</p>
--	---	---

<p>imyanda, ubuzima n'urwego rwa serivisi;</p> <p>6° uburezi, harimo ibigo by'ubumenyi, ibya tekini n'iby'ubushakashatsi;</p> <p>7° andi makuru yose ya ngombwa yerekeranye imiterere y'igihugu.</p>	<p>6° education, including scientific, technical and research institutions;</p> <p>7° all other necessary information related to national circumstances.</p>	<p>pêcherie, les déchets, la santé et le secteur des services;</p> <p>6° l'éducation, y compris les institutions scientifiques, technique et de recherche ;</p> <p>7° toutes les autres informations nécessaires relatives au contexte national.</p>
<p><u>Ingingo ya 5: Uburyo bukurikizwa mu gutegura umutwe ku miterere y'Igihugu</u></p>	<p><u>Article 5: Procedure of developing national circumstances chapter</u></p>	<p><u>Article 5: Procédure pour élaborer le chapitre sur le contexte national</u></p>
<p>Uburyo bukurikizwa mu gutegura umutwe w'imiterere y'Igihugu ni ubu bukurikira:</p>	<p>The procedure of developing the national circumstances chapter is the following:</p>	<p>La procédure pour élaborer le chapitre sur le contexte national est la suivante:</p>
<p>1° gusesengura ibyihutirwa kurusha ibindi mu iterambere, intego n'imiterere y'Igihugu mu guhangana n'imihindagurikire y'ibihe;</p>	<p>1° to analyse development priorities, objectives and national circumstances in order to address climate change;</p>	<p>1° analyser les priorités de développement, les objectifs et le contexte national pour lutter contre le changement climatique;</p>
<p>2° kwiga uburyo bushoboka bwo gushyira ibibazo by'imihindagurikire y'ibihe mu byihutirwa kurusha ibindi, mu ntego, mu miterere no muri gahunda by'Igihugu cyangwa iby'akarere;</p>	<p>2° to examine possibilities for incorporation of climate change concerns into national or regional priorities, objectives, circumstances and programs;</p>	<p>2° examiner les possibilités pour l'incorporation des préoccupations du changement climatique dans les priorités, les objectifs, les circonstances et les programmes nationaux ou régionaux;</p>
<p>3° kuvugurura amakuru y'imiterere y'Igihugu, imiterere y'ibihe, umutungo kamere, imiterere</p>	<p>3° to update information on geographic and climate profiles, natural resources, economic and sector</p>	<p>3° mettre à jour des informations sur le profil géographique, le profil climatique, les ressources naturelles, le</p>

<p>y'urwego rw'ubukungu, ibikorwa remezo, urwego rw'amategeko, urwa politiki n'urw'imiterere y'inzege;</p> <p>4° kuvugurura umutwe w'imiterere y'Igihugu no kuwushyira muri raporo y'Igihugu y'imihindagurikire y'ibihe.</p> <p><u>Ingingo ya 6: Ibarura ku rwego rw'Igihugu ry'imyuka ihumanya ikirere</u></p> <p>Ibarura ku rwego rw'Igihugu ry'imyuka ihumanya ikirere rigaragaza:</p> <p>1° uburyo bukurikizwa mu gukusanya no kubika amakuru agamiye gutegura ibarura ry'imyuka ihumanya ikirere ku rwego rw'Igihugu;</p> <p>2° irekurwa ry'imyuka ihumanya ikirere muri buri rwego rw'ibikorwa;</p> <p>3° irekurwa ry'imyuka ihumanya ikirere kuri buri cyiciro cy'umwuka;</p> <p>4° uburyo bukurikizwa mu igenzura ry'ubuziranenge no mu igenzura;</p> <p>5° isesengura ry'amakuru ashidikanywaho;</p>	<p>profile, infrastructural, legal, political and institutional framework;</p> <p>4° to update the circumstances on the national chapter and to include it in the report of the national climate change.</p> <p><u>Article 6: National greenhouse gases inventory</u></p> <p>The national greenhouse gases inventory indicates:</p> <p>1° procedures and arrangements undertaken to collect and archive data for the preparation of national greenhouse gases inventories;</p> <p>2° emissions of greenhouses gases per sector;</p> <p>3° emissions of greenhouses gases per gas category;</p> <p>4° quality assurance and quality control procedures;</p> <p>5° an uncertainty analysis;</p>	<p>profil économique et sectoriel, le cadre des infrastructures, le cadre juridique, politique et institutionnel;</p> <p>4° mettre à jour le chapitre sur le contexte national et l'inclure dans le rapport national sur le changement climatique.</p> <p><u>Article 6: Inventaire national des gaz à effet de serre</u></p> <p>L'inventaire national des gaz à effet de serre indique:</p> <p>1° les procédures et les arrangements entrepris pour collecter et archiver les données pour la préparation de l'inventaire national des gaz à effet de serre;</p> <p>2° les émissions des gaz à effet de serre par secteur;</p> <p>3° les émissions des gaz à effet de serre par catégorie de gaz;</p> <p>4° les procédures de qualité d'assurance et de contrôle;</p> <p>5° l'analyse des incertitudes;</p>
--	--	--

<p>6° isesengura ry'ibyiciro bya ngombwa;</p> <p>7° gusesengura niba amakuru yakusanyijwe yuzuye;</p> <p>8° ingamba zo kunoza imikorere;</p> <p>9° andi makuru ya ngombwa yerekeye ibarura ry'imyuka ihumanya ikirere.</p> <p><u>Ingingo ya 7: Gukusanya no kwandika amakuru</u></p> <p>Itsinda ry'impuguke rikora ibarura ry'imyuka ihumanya ikirere ryandika uburyo bukoreshwa, urwunge rw'amakuru akubiyemo amakuru y'ibikorwa, ibipimo fatizo ry'irekurwa ry'imyuka n'ibigereranyo byakoreshejwe kugira ngo haboneke ikigereranyo cy'imyuka irekurwa n'ikurwa mu kirere ryayo muri buri rwego rw'ibikorwa byakoreweho ikusanyamakuru.</p> <p>Itsinda ry'impuguke rikora ibarura ry'imyuka ihumanya ikirere rikusanya amakuru ku buryo bukurikira:</p> <p>1° gusubira mu makuru y'ibikorwa ahari asanzwe ashyinguwe;</p>	<p>6° analysis of key categories;</p> <p>7° assessment of the completeness of collected information;</p> <p>8° planned improvements;</p> <p>9° any other information relevant to greenhouse gases inventory.</p> <p><u>Article 7: Data collection and documentation</u></p> <p>The team that undertakes the greenhouse gases inventory documents the methodologies, datasets including activity data, emission factors and assumptions used to estimate emissions and removals from each category of activities on which the inventory was undertaken.</p> <p>The greenhouse gases inventory team collects data as follows:</p> <p>1° to review available activity data already archived;</p>	<p>6° l'analyse des catégories clés;</p> <p>7° l'évaluation de l'exhaustivité des informations collectées;</p> <p>8° les plans d'amélioration;</p> <p>9° toute autre information pertinente à l'inventaire des gaz à effet de serre.</p> <p><u>Article 7: Collecte et documentation des données</u></p> <p>L'équipe chargée de l'inventaire des gaz à effet de serre documente les méthodologies, les séries de données, y compris les données d'activités, les facteurs d'émission et les hypothèses utilisées pour estimer les émissions et les absorptions de chaque catégorie d'activités sur lesquelles l'inventaire a été fait.</p> <p>L'équipe chargée de l'inventaire des gaz à effet de serre collecte les données comme suit:</p> <p>1° réviser les données d'activités disponibles déjà archivées;</p>
--	--	--

<p>2° kugaragaza amakuru y'ibikorwa mashya hashingiwe ku nkomoko zose z'irekurwa ry'imyuka ihumanya ikirere;</p> <p>3° gutoranya ibitera irekurwa ry'imyuka nyabyo;</p> <p>4° kugaragaza ibyuhho aho bishoboka;</p> <p>5° guhitamo uburyo nyabwo bwo kuziba ibyuhho mu makuru.</p>	<p>2° to identify new activity data exhausting all possible greenhouse gases emissions sources;</p> <p>3° to select the appropriate emission factors;</p> <p>4° to identify gaps where possible;</p> <p>5° to select appropriate methodology to fill data gaps.</p>	<p>2° identifier les nouvelles données d'activités épuisant toutes les sources possibles d'émissions des gaz à effet de serre;</p> <p>3° sélectionner des facteurs d'émission appropriés;</p> <p>4° identifier les lacunes, le cas échéant;</p> <p>5° choisir la méthodologie appropriée pour combler les lacunes dans les données.</p>
<p><u>Ingingo ya 8: Gukora ikigereranyo cy'irekurwa ry'imyuka n'itegurwa rya raporo ku rwego rw'Igihugu y'ibarura ryayo</u></p> <p>Itsinda ry'impuguke rikora ibarura ry'imyuka ihumanya ikirere rikanategura raporo ku rwego rw'Igihugu y'ibarura ryayo ku buryo bukurikira:</p> <p>1° gukora ikigereranyo cy'irekurwa ry'imyuka ihumanya ikirere rinategura uburyo bw'ibarura ry'iyomyuka mu buryo bukurikirana;</p> <p>2° gusesengura ireme ry'amakuru y'ibikorwa, ibitera irekurwa</p>	<p><u>Article 8: Emission estimate and preparation of national inventory report</u></p> <p>The greenhouse gases inventory team estimates emissions and develops a national inventory report as follows:</p> <p>1° to make estimates of the greenhouse gases emissions inventory and develop inventory time series;</p> <p>2° to conduct quality control of data activity, emission factors and greenhouse gases emissions;</p>	<p><u>Article 8: Estimation des émissions et élaboration du rapport d'inventaire national</u></p> <p>L'équipe chargée de l'inventaire des gaz à effet de serre estime les émissions et élabore le rapport d'inventaire national en procédant comme suit:</p> <p>1° estimer l'inventaire des émissions des gaz à effet de serre et développer des séries chronologiques d'inventaire;</p> <p>2° effectuer un contrôle de la qualité des données d'activités, les facteurs</p>

<p>ry'imyuka n'irekurwa ry'imyuka ihumanya ikirere;</p> <p>3° gukora isesengura ry'ibitizewe;</p> <p>4° gukora isesengura ry'ibyiciro imyuka ihumanya ikirere iturukamo;</p> <p>5° gutegura raporo ya buri cyiciro cy'ibikorwa, raporo ku rwego rw'Igihugu y'ibarura ihujwe no gukora umutwe w'ibarura ry'imyuka ihumanya ikirere muri raporo y'Igihugu ku mihindagurikire y'ibihe.</p> <p><u>Ingingo ya 9:</u> Gutegura umutwe werekeye isesengura ku kugabanya imyuka ihumanya ikirere</p> <p>Umuntu utegura umutwe werekeye isesengura ku kugabanya imyuka ihumanya ikirere agomba:</p> <p>1° gukora ikigereranyo cy'imyuka ihumanya ikirere ishobora kugabanywa n'ikiguzi cy'igabanuka ku byakozwe mu kugabanya imyuka ihumanya ikirere mu nzego bireba;</p>	<p>3° to conduct uncertainty assessment;</p> <p>4° to conduct key emission category analysis;</p> <p>5° to prepare sectoral reports, compiled national inventory report and developing greenhouse gases inventory chapter for national climate change report.</p> <p><u>Article 9:</u> Preparation of the chapter on greenhouse gases mitigation assessment</p> <p>A person who prepares the chapter on greenhouse gases mitigation assessment must:</p> <p>1° estimate the greenhouse gases reduction potential and cost of reduction under the greenhouse gases mitigation scenarios for covered sectors;</p>	<p>d'émissions et des émissions des gaz à effet de serre;</p> <p>3° effectuer une évaluation de l'incertitude;</p> <p>4° effectuer l'analyse des catégories clés des émissions;</p> <p>5° rédiger des rapports sectoriels, le rapport compilé d'inventaire national et développer un chapitre d'inventaire des gaz à effet de serre pour le rapport national sur le changement climatique.</p> <p><u>Article 9:</u> Rédiger un chapitre sur l'évaluation de l'atténuation des émissions des gaz à effet de serre</p> <p>Une personne qui rédige le chapitre sur l'évaluation de l'atténuation des émissions des gaz à effet de serre doit:</p> <p>1° estimer le potentiel de réduction des gaz à effet de serre et le coût de la réduction dans les scénarios d'atténuation des gaz à effet de serre pour les secteurs couverts;</p>
---	--	---

<p>2° kugaragaza imbogamizi n'ibikenewe kugira ngo ingamba n'ikoranabuhanga byatoranyijwe bishyirwe mu bikorwa;</p> <p>3° kugaragaza ibikenewe byihariye mu rwego rw'imari, urwa tekini n'urw'imiterere y'inzeho kugira ngo hubakwe ubushobozi mu ikoranabuhanga ryo kugabanya imyuka ihumanya ikirere n'ingufu zisubira no gutegura ingamba zirambye zo kugabanya imyuka ihumanya ikirere;</p> <p>4° gutegura raporo kuri buri rwego rw'ibikorwa n'umutwe ku isesengura ry'igabanuka ry'imyuka ihumanya ikirere.</p>	<p>2° identify constraints and requirements for implementing selected measures and technologies;</p> <p>3° identify specific financial, technical and institutional requirements for capacity-building on greenhouse gases mitigation and renewable energy technologies and on the development of sustainable greenhouse gases mitigation measures;</p> <p>4° develop sectoral reports and a chapter on greenhouse gases mitigation assessment.</p>	<p>2° identifier les contraintes et les besoins pour la mise en œuvre des mesures et technologies sélectionnées;</p> <p>3° identifier les besoins financiers, techniques et institutionnels spécifiques pour le renforcement des capacités sur les technologies d'atténuation des gaz à effet de serre et l'énergie renouvelable et sur l'élaboration des mesures durables d'atténuation des gaz à effet de serre;</p> <p>4° élaborer les rapports sectoriels et le chapitre sur l'évaluation de l'atténuation des gaz à effet de serre.</p>
<p><u>Ingingo ya 10: Gahunda zikubiyemo ingamba zifasha mu guhangana n'imihindagurikire y'ibihe mu buryo buboneye</u></p> <p>Kugira ngo hagaragazwe gahunda z'Igihugu zikubiyemo ingamba zifasha mu guhangana n'imihindagurikire y'ibihe mu buryo buboneye, isesengura rikorwa kuri ibi bikurikira:</p>	<p><u>Article 10: Programs containing measures that facilitate adequate adaptation to climate change</u></p> <p>In order to identify national programs which contain measures that facilitate adequate adaptation to climate change, the assessment is conducted on the following:</p>	<p><u>Article 10: Programmes comportant des mesures qui facilitent une adaptation adéquate au changement climatique</u></p> <p>Pour l'identification des programmes comportant des mesures qui facilitent une adaptation adéquate au changement climatique, l'analyse est faite sur ce qui suit:</p>

<p>1° ubuzahare ku ngaruka z'imhindagurikire y'ibihe;</p> <p>2° ingamba zo guhangana n'imhindagurikire y'ibihe zafashwe kugira ngo hagerwe ku bikenewe byihariye ku rwego rw'Igihugu n'ibibazo bikomoka ku ngaruka zivugwa mu gace ka 1° k'iyi ngingo;</p> <p>3° isesengura ry'ikiguzi n'inyungu by'ingamba ziteganywa zo guhangana n'imhindagurikire y'ibihe;</p> <p>4° andi makuru ya ngombwa ajyanye no guhangana n'imhindagurikire y'ibihe mu buryo bubonye.</p>	<p>1° the vulnerability to the adverse effects of climate change;</p> <p>2° the climate change adaptation measures taken to meet national specific needs and concerns arising from the adverse effects referred to in item 1° of this Article;</p> <p>3° cost benefit analysis for proposed adaptation climate change measures;</p> <p>4° any other relevant information related to adequate adaptation to climate change.</p>	<p>1° la vulnérabilité face aux effets indésirables du changement climatique;</p> <p>2° les mesures d'adaptation au changement climatique prises pour répondre aux besoins spécifiques nationaux et aux préoccupations découlant d'effets indésirables stipulés au point 1° du présent article;</p> <p>3° l'analyse coût-avantage des mesures d'adaptation au changement climatique proposées;</p> <p>4° toute autre information pertinente à l'adaptation adéquate au changement climatique.</p>
<p><u>Ingingo ya 11: Gahunda zikubiyemo ingamba zo kugabanya imhindagurikire y'ibihe</u></p> <p>Gahunda zikubiyemo ingamba zo gukumira imhindagurikire y'ibihe ziba zikubiyemo izi zikurikira:</p> <p>1° amakuru ya ngombwa ku byiciro by'ingenzi uburyo bwakoreshejwe, ibyakorwa, ibyavuyemo, ingamba n'uburyo inzego zubatse;</p>	<p><u>Article 11: Programs containing measures to mitigate climate change</u></p> <p>Programs containing measures to mitigate climate change include the following:</p> <p>1° relevant information on key categories on methodologies applied, scenarios, results, measures and institutional arrangements;</p>	<p><u>Article 11: Programmes comportant des mesures qui atténuent le changement climatique</u></p> <p>Les programmes contenant des mesures visant à atténuer le changement climatique comprennent ce qui suit:</p> <p>1° les informations pertinentes par catégories clés sur les méthodes appliquées, les scénarios, les résultats, les mesures et les dispositions institutionnelles;</p>

<p>2° isesengura ry'inyungu n'ingaruka by'ibikorwa biteganywa byo gukumira imihindagurikire y'ibihe;</p> <p>3° gahunda irambuye yo gushyira mu bikorwa gahunda zikubiyemo ingamba zo gukumira imihindagurikire y'ibihe;</p> <p>4° andi makuru ya ngombwa ajyanye no kugabanya imihindagurikire y'ibihe.</p>	<p>2° a cost benefit analysis for proposed climate change mitigation actions;</p> <p>3° a detailed implementation plan of programs containing measures to mitigate climate change;</p> <p>4° any other relevant information related to mitigation of climate change.</p>	<p>2° l'analyse coût-avantage des actions d'atténuation de changement climatique proposées;</p> <p>3° le plan détaillé de la mise en exécution des programmes contenant des mesures visant à atténuer le changement climatique;</p> <p>4° toute autre information pertinente à l'atténuation du changement climatique.</p>
<p><u>Ingingo ya 12: Ibindi bikorwa bya ngombwa byo guhangana no kugabanya imihindagurikire y'ibihe</u></p> <p>Ibindi bikorwa bya ngombwa byo guhangana no kugabanya imihindagurikire y'ibihe biba bikubiyemo:</p> <p>1° ihererekanya ry'ikoranabuhanga;</p> <p>2° ubushakashatsi n'ubusesenguzi byimbitse;</p> <p>3° uburezi, amahugurwa n'ubukangurambaga;</p> <p>4° kubaka ubushobozi;</p>	<p><u>Article 12: Other necessary actions for climate change adaptation and mitigation</u></p> <p>Other necessary actions for climate change adaptation and mitigation include:</p> <p>1° transfer of technologies;</p> <p>2° research and systematic observation;</p> <p>3° education, training and public awareness;</p> <p>4° capacity-building;</p>	<p><u>Article 12: Autres actions pertinentes pour l'adaptation et l'atténuation du changement climatique</u></p> <p>Les autres actions pertinentes pour l'adaptation et l'atténuation du changement climatique comprennent:</p> <p>1° le transfert de technologies;</p> <p>2° les recherches et les observations systématiques;</p> <p>3° l'éducation, la formation et la sensibilisation du public;</p> <p>4° le renforcement des capacités;</p>

<p>5° amakuru n’uburyo bwo guhana amakuru.</p> <p><u>Ingingo ya 13:</u> Gutegura uko imiterere y’ibihe yagiye ihinduka n’uko izaba imeze n’ingaruka byatera mu gihe kizaza</p> <p>Umuntu utegura uko imiterere y’ibihe yagiye ihinduka n’uko izaba imeze n’ingaruka byatera mu gihe kizaza agomba:</p> <p>1° gusesengura urwego imihindagurikire y’ibihe iriho mu Rwanda, imiterere y’ibihe biriho n’ibiteganywa mu bihe bizaza;</p> <p>2° gusesengura ingaruka zagaragaye mu Gihugu no gutekereza ingaruka zishobora kubaho mu bihe bizaza ku nzego zihariye;</p> <p>3° gutegura inyandiko igendanye n’igihe y’imiterere y’ibihe mu Gihugu.</p>	<p>5° information and networking.</p> <p><u>Article 13:</u> Development of climate change trends and future projections and impacts scenarios</p> <p>A person who develops climate change trends and future projections and impacts scenarios must:</p> <p>1° analyse the current level of Rwanda climate change, current trends and future projections;</p> <p>2° analyse the Country’s observed impacts and foreseen future impacts scenarios on specific sectors;</p> <p>3° draft the update of climate profile for the Country</p>	<p>5° l’information et la mise en réseau.</p> <p><u>Article 13:</u> Développement des tendances du changement climatique, des projections et des scénarios d’impact futurs</p> <p>Une personne qui développe des tendances du changement climatique, des projections et des scénarios d’impact futurs doit:</p> <p>1° analyser le niveau actuel du changement climatique au Rwanda, des tendances actuelles et des projections futures;</p> <p>2° analyser les impacts observés au Pays et les scénarios d’impacts futurs sur des secteurs spécifiques;</p> <p>3° rédiger la mise à jour du profil de climat pour le Pays.</p>
<p><u>Ingingo ya 14:</u> Gutegura umutwe ku isesengura ryo gukumira imihindagurikire y’ibihe</p> <p>Umuntu utegura umutwe ku isesengura ryo gukumira imihindagurikire y’ibihe agomba:</p>	<p><u>Article 14:</u> Development of climate change mitigation assessment chapter</p> <p>A person who develops climate change mitigation assessment chapter must:</p>	<p><u>Article 14:</u> Élaboration du chapitre sur l’évaluation de l’atténuation du changement climatique</p> <p>Une personne qui élabore le chapitre sur l’évaluation de l’atténuation du changement climatique doit:</p>

<p>1° gukusanya amakuru yerekeye ubukungu rusange bw'igihugu no gushyiraho ingingo zigenderwaho;</p> <p>2° gutunganya amakuru yakusanyijwe no kuyahuza n'ibikoresho na porogaramu za mudasobwa bikoreshwa.</p>	<p>1° collect all relevant macro-economic data and set key assumptions;</p> <p>2° process the collected data and make them suitable for the tools and software being utilised.</p>	<p>1° collecter toutes les données macro-économiques pertinentes et établir les hypothèses clés;</p> <p>2° traiter les données collectées et les adapter aux outils et logiciels utilisés.</p>
<p><u>Ingingo ya 15: Gutegura ibyakorwa</u></p> <p>Umuntu utegura ibyakorwa mu gihe cy'itegurwa ry'umutwe ku isesengura ryo gukumira imihindagurikire y'ibihe agomba:</p> <p>1° gutegura ibyakorwa nk'ikigereranyo fatizo cy'irekurwa ry'imyuka ihumanya ikirere;</p> <p>2° gutegura ingamba zo kugabanya imyuka ihumanya ikirere hakurikijwe ikoranabuhanga ririho;</p> <p>3° gusuzuma no kwemeza ibigenderwaho mu gusesengura ingamba n'agaciro kazo;</p> <p>4° gusesengura ingamba no guhitamo izihutirwa kurusha izindi;</p>	<p><u>Article 15: Scenario development</u></p> <p>A person who develops a scenario during development of climate change mitigation assessment chapter must:</p> <p>1° develop a baseline greenhouse gases emission scenario;</p> <p>2° develop greenhouse gases mitigation measures according to available technologies;</p> <p>3° evaluate and validate criteria for assessment of measures and respective value;</p> <p>4° undertake an assessment of measures and select priorities;</p>	<p><u>Article 15: Développement des scénarios</u></p> <p>Une personne qui élabore les scénarios lors de l'élaboration du chapitre sur l'évaluation de l'atténuation du changement climatique doit:</p> <p>1° élaborer un scénario de référence d'émission des gaz à effet de serre;</p> <p>2° élaborer les mesures d'atténuation des émissions des gaz à effet de serre selon les technologies disponibles;</p> <p>3° évaluer et valider les critères d'évaluation des mesures et leurs valeurs respectives;</p> <p>4° entreprendre une évaluation des mesures et choisir les priorités;</p>

<p>5° gutegura no kuvugurura ibyakozwe mu kugabanya imyuka ihumanya ikirere mu nzego bireba.</p> <p><u>Ingingo ya 16: Gutegura umutwe werekeye andi makuru ya ngombwa</u></p> <p>Umuntu utegura umutwe werekeye andi makuru ya ngombwa nk’uko bisabwa n’Amasezerano Mpuzamahanga agomba:</p> <p>1° gusesengura uburyo imihindagurikire y’ibihe yinjizwa muri gahunda z’Igihugu z’iterambere harimo politiki n’ibikorwa by’imibereho myiza, ubukungu n’ibidukikije;</p> <p>2° gusesengura ubushakashatsi bukenewe ku mihindagurikire y’ibihe n’ubusesenguzi bwimbitse buboneye;</p> <p>3° gutegura no guhuza n’igihe uburezi rusange, gahunda z’ubukangurambaga n’amahugurwa, n’ingamba zo kubishyira mu bikorwa;</p> <p>4° gusesengura, guhuza n’igihe no gutanga inama zerekeranye n’itegurwa rya raporo y’Igihugu ku mihindagurikire y’ibihe ku buryo buhoraho;</p>	<p>5° develop and update the greenhouse gases mitigation scenario for covered sectors.</p> <p><u>Article 16: Preparation of the chapter on other relevant information</u></p> <p>A person who prepares a chapter on other relevant information as required by the Convention must:</p> <p>1° analyse the processes for mainstreaming climate change into national development plans including social, economic and environmental policies and actions;</p> <p>2° assess the required climate change research and adequate systematic observation;</p> <p>3° develop and update a comprehensive public education, awareness and training program and the related implementing strategy;</p> <p>4° assess, update and provide recommendations for the preparation of the national report on climate change on a regular basis;</p>	<p>5° élaborer et mettre à jour le scénario d’atténuation des gaz à effet de serre pour les secteurs couverts.</p> <p><u>Article 16: Rédiger un chapitre sur d’autres informations pertinentes</u></p> <p>Une personne qui rédige le chapitre sur d’autres informations pertinentes requises par la Convention doit:</p> <p>1° analyser le processus d’intégration du changement climatique dans les plans de développement national y compris les politiques et actions sociales, économiques et environnementales;</p> <p>2° évaluer les recherches requises sur le changement climatique et les observations systématiques adéquates;</p> <p>3° élaborer et mettre à jour un programme complet d’éducation, de sensibilisation et de formation du public et une stratégie de mise en œuvre y relative;</p> <p>4° évaluer, mettre à jour et recommander la préparation du rapport national sur le changement climatique de façon régulière;</p>
--	---	--

<p>5° gusesengura, guhuza n'igihe no gutanga inama ku buryo bwo guhanahana amakuru;</p> <p>6° gukora incamake y'amakuru yose yakusanyijwe kugira ngo akorwemo umutwe.</p> <p><u>Ingingo ya 17: Gukusanya amakuru yifashishwa mu gutegura umutwe ku buzahare no guhangana n'imihindagurikire y'ibihe</u></p> <p>Umuntu ukusanya amakuru yifashishwa mu gutegura umutwe ku buzahare no guhangana n'imihindagurikire y'ibihe agomba:</p> <p>1° kugaragaza ubwoko n'aho amakuru akenewe agarukira;</p> <p>2° kongera gusuzuma politiki n'iterambere biriho by'ahantu hatoranyijwe;</p> <p>3° gukusanya no gukora incamake y'amakuru ya ngombwa.</p>	<p>5° assess, update and recommend for the system for information sharing and networking;</p> <p>6° summarise all the information collected in order to draft the chapter.</p> <p><u>Article 17: Data collection for development of the chapter on vulnerability and adaptation to climate change</u></p> <p>A person who collects data for development of the chapter on vulnerability and adaptation to climate change must:</p> <p>1° identify the type and scope of data and information needed;</p> <p>2° review the policy process and development context for the selected area;</p> <p>3° collect and synthesize the necessary data.</p>	<p>5° évaluer, mettre à jour et recommander le système de partage d'informations et de mise en réseau;</p> <p>6° résumer toutes les informations recueillies pour rédiger le chapitre.</p> <p><u>Article 17: Collecte des données pour élaborer le chapitre sur la vulnérabilité et l'adaptation au changement climatique</u></p> <p>Une personne qui collecte des données pour élaborer le chapitre sur la vulnérabilité et l'adaptation au changement climatique doit:</p> <p>1° identifier les sortes et le champ d'application des données et des informations dont on a besoin;</p> <p>2° réviser le processus politique et le contexte de développement pour la zone sélectionnée;</p> <p>3° collecter et synthétiser les données nécessaires.</p>
--	---	---

<p><u>Ingingo ya 18:</u> Gusesengura ubuzahare n'amahitamo yo guhangana n'ingaruka z'imihindagurikire y'ibihe mu nzego z'ingenzi kurusha izindi</p> <p>Umuntu usesengura ubuzahare n'amahitamo yo guhangana n'ingaruka z'imihindagurikire y'ibihe mu nzego z'ingenzi kurusha izindi agomba:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° gutegura ibipimo bijyanye n'ibyakorwa nk'ikigereranyo fatizo; 2° gusesengura ubuzahare bw'inzeho buriho ku mihindagurikire y'ibihe; 3° kugaragaza ingamba zishoboka zo guhangana n'imihindagurikire y'ibihe; 4° gukora isesengura ry'ikiguzi n'inyungu by'ingamba zo guhangana n'imihindagurikire y'ibihe zasabwe; 5° guhitamo ingamba zo guhangana n'imihindagurikire y'ibihe ziboneye kurusha izindi; 6° kugaragaza imbogamizi n'ibikenewe ku rwego rwa politiki kugira ngo izo ngamba zishyirwe mu bikorwa. 	<p><u>Article 18:</u> Undertaking vulnerability assessment and climate change adaptation options for priority sectors</p> <p>A person who undertakes the vulnerability assessment and climate change adaptation options for priority sectors must:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° develop respective indicators for baseline scenarios; 2° assess current climate change vulnerability of sectors; 3° identify possible climate change adaptation measures; 4° carry out cost benefit analysis of proposed climate change adaptation measures; 5° select most suitable climate change adaptation measures; 6° identify barriers and policy needs for implementation of such measures. 	<p><u>Article 18:</u> Entreprendre l'évaluation de la vulnérabilité et les options d'adaptation au changement climatique pour les secteurs prioritaires</p> <p>Une personne qui entreprend l'évaluation de la vulnérabilité et les options d'adaptation au changement climatique pour les secteurs prioritaires doit:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° développer des indicateurs respectifs pour les scénarios de référence; 2° évaluer la vulnérabilité actuelle des secteurs au changement climatique; 3° identifier les mesures possibles d'adaptation au changement climatique; 4° effectuer l'analyse coût-avantage des mesures d'adaptation au changement climatique proposées; 5° sélectionner les mesures d'adaptation au changement climatique les plus appropriées; 6° identifier les obstacles et les besoins politiques pour la mise en œuvre de telles mesures.
---	---	---

<p>Ingingo ya 19: Umutwe werekeye ubuzahare ku ngaruka z'imihindagurikire y'ibihe</p> <p>Umuntu utegura umutwe werekeye ubuzahare ku ngaruka z'imihindagurikire y'ibihe agomba:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° gusesengura amahitamo ya politiki ku ngamba ziboneye zo guhangana n'imihindagurikire y'ibihe n'igisubizo ku ngaruka z'imihindagurikire y'ibihe ku nzego z'ingenzi z'ubukungu n'imibereho myiza; 2° gusesengura ingaruka z'imiterere y'ibihe mu gihe kizaza, ingamba zo guhangana na zo no gushyiraho politiki yo guhangana n'imihindagurikire y'ibihe mu buryo buboneye ku nzego z'ibikorwa z'ingenzi; 3° kugaragaza ibikenewe n'ibiyhutirwa kurusha ibindi mu Gihugu birebana no guhangana n'ingaruka z'imihindagurikire y'ibihe; 4° gushyiramo raporo za buri rwego rw'ibikorwa ku buzahare no 	<p>Article 19: Chapter on vulnerability and adaptation to climate change</p> <p>A person who develops the chapter on vulnerability and adaptation to climate change must:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° analyse policy options for adequate climate change adaptation and response strategies for climate change impacts on key socio-economic sectors; 2° assess the future climate risk, adaptation measures and an adequate policy formulation of climate change adaptation for priority sectors; 3° identify the country's needs and priorities with respect to adapting to the adverse impacts of climate change; 4° include sectoral reports on vulnerability and adaptation to climate change. 	<p>Article 19: Rédiger un chapitre sur la vulnérabilité et l'adaptation au changement climatique</p> <p>Une personne qui développe le chapitre sur la vulnérabilité et l'adaptation au changement climatique doit:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° analyser les options politiques pour les stratégies adéquates d'adaptation au changement climatique et de réponse aux impacts du changement climatique sur les secteurs socio-économiques clés; 2° évaluer le risque climatique futur, les mesures d'adaptation et une formulation adéquate de politique d'adaptation au changement climatique pour les secteurs prioritaires; 3° identifier les besoins et les priorités du pays en rapport avec l'adaptation aux impacts négatifs du changement climatique; 4° inclure les rapports sectoriels sur la vulnérabilité et l'adaptation au changement climatique.
---	--	---

<p>guhanga n'imihindagurikire y'ibihe.</p> <p><u>Ingingo ya 20:</u> Imbogamizi, icyuho n'ibikenewe mu buryo bw'amafaranga, ubwa tekini n'ubw'ubushobozi bijyanye na byo</p> <p>Imbogamizi, icyuho n'ibikenewe mu buryo bw'amafaranga, ubwa tekini n'ubw'ubushobozi bijyanye na byo biba bikubiyemo ibi bikurikira:</p> <p>1° ibisobanuro ku mbogamizi, icyuho n'ibikenewe mu buryo bw'amafaranga, ubwa tekini n'ubw'ubushobozi bijyanye na byo;</p> <p>2° ibikorwa biteganyijwe cyangwa ibyakozwe mu rwego rwo gukuraho imbogamizi no kuziba icyuho bivugwa mu gace ka 1° k'iyi ngingo.</p> <p><u>Ingingo ya 21:</u> Gutegura umutwe werekeye imbogamizi, icyuho n'ibikenewe mu buryo bw'amafaranga, ubw'ikoranabuhanga n'ubw'ubushobozi bijyanye na byo</p> <p>Umuntu utegura umutwe werekeye imbogamizi, icyuho n'ibikenewe mu buryo bw'amafaranga, ubw'ikoranabuhanga n'ubw'ubushobozi bijyana na byo agomba:</p>	<p><u>Article 20:</u> Constraints, gaps and related financial, technical and capacity needs</p> <p>Constraints, gaps, related financial, technical and capacity needs include the following:</p> <p>1° a description of constraints, gaps and related financial, technical and capacity needs;</p> <p>2° proposed or implemented activities to address the constraints and to fill the gaps referred to in point 1° of this Article.</p> <p><u>Article 21:</u> Preparation of the chapter on constraints, gaps and related financial, technological and capacity needs chapter</p> <p>A person who prepares the chapter on constraints, gaps and related financial, technological and capacity needs must:</p>	<p><u>Article 20:</u> Contraintes, lacunes et les besoins financiers, techniques et de capacité y afférents</p> <p>Les contraintes, lacunes ainsi que les besoins financiers, techniques et de capacité y afférents comprennent ce qui suit:</p> <p>1° la description des contraintes, lacunes et les besoins financiers, techniques et de capacité y afférents;</p> <p>2° les activités proposées ou mises en œuvre pour surmonter les lacunes et les contraintes mentionnées au point 1° du présent article.</p> <p><u>Article 21:</u> Rédiger un chapitre sur les contraintes, lacunes et les besoins financiers, technologiques et de capacité y afférents</p> <p>Une personne qui prépare le chapitre sur les contraintes, lacunes et besoins financiers, technologiques et de capacité y afférents doit:</p>
--	--	--

<p>1° gusubira ku mbogamizi n'icyuho biri mu nyigo zakozwe mbere;</p> <p>2° kwerekana imbogamizi n'icyuho bishya muri buri rwego ruvugwaho;</p> <p>3° gusesengura iterambere n'iherekanya bishoboka by'ikoranabuhanga ryita ku bidukikije;</p> <p>4° gukora incamake y'imbogamizi, icyuho n'ibikenewe byagaragajwe no kwandika raporo ihinnye nk'umutwe wihariye.</p>	<p>1° review the status of the constraints and gaps from previous studies;</p> <p>2° identify new constraints and gaps for each thematic area;</p> <p>3° analyse the potential development and transfer of environmentally sound technologies;</p> <p>4° summarise constraints, gaps and needs identified and draft a synthesis report as a separate chapter.</p>	<p>1° réviser l'état des contraintes et des lacunes des études précédentes;</p> <p>2° identifier les nouvelles contraintes et lacunes pour chaque domaine thématique;</p> <p>3° analyser le développement et le transfert potentiels de technologies écologiquement rationnelles;</p> <p>4° résumer les contraintes, les lacunes et les besoins identifiés et rédiger un rapport de synthèse comme un chapitre séparé.</p>
<p><u>UMUTWE WA III: INSHINGANO Z'INZEGO ZIFITE URUHARE MU GUTEGURA RAPORO Y'IGIHUGU KU MIHINDAGURIKIRE Y'IBIHE</u></p>	<p><u>CHAPTER III: RESPONSIBILITIES OF ORGANS INVOLVED IN PREPARATION OF NATIONAL REPORT ON CLIMATE CHANGE</u></p>	<p><u>CHAPITRE III: ATTRIBUTIONS DES ORGANES IMPLIQUÉS DANS LA PRÉPARATION DU RAPPORT NATIONAL SUR LE CHANGEMENT CLIMATIQUE</u></p>
<p><u>Ingingo ya 22: Inshingano z'Ikigo</u></p>	<p><u>Article 22: Responsibilities of the Authority</u></p>	<p><u>Article 22: Attributions de l'Office</u></p>
<p>Inshingano z'Ikigo mu gihe cyo gutegura raporo y'Igihugu ku mihindagurikire y'ibihe ni izi zikurikira:</p>	<p>The responsibilities of the Authority during the preparation of the national report on climate change are the following:</p>	<p>Les responsabilités de l'Autorité lors de la préparation du rapport national sur les changements climatiques sont les suivantes:</p>

<p>1° gutanga imirongo ngenderwaho ku buryo bwo kubona amakuru;</p> <p>2° gukusanya amakuru;</p> <p>3° gutunganya, gusesengura amakuru no gutegura raporo yabyo;</p> <p>4° gutanga imirongo ngenderwaho y'ubuziranenge n'igenzura ku nzego zitanga amakuru.</p>	<p>1° to provide guidelines on data generation;</p> <p>2° to collect data;</p> <p>3° to process and analyse data and to prepare a report thereof;</p> <p>4° to provide quality assurance and control guidelines to the organs that provide data.</p>	<p>1° donner les lignes directrices sur la production des données;</p> <p>2° collecter les données;</p> <p>3° traiter et analyser les données et en rédiger un rapport;</p> <p>4° fournir les lignes directrices d'assurance et de contrôle de la qualité aux organes qui fournissent les données.</p>
<p><u>Ingingo ya 23: Inzego zishinzwe gutanga amakuru</u></p> <p>Inzego zishinzwe ibi bikurikira ziha Ikigo amakuru ya ngombwa iyo asabwe n'Ikigo kugira ngo hategurwe raporo y'Igihugu ku mihindagurikire y'ibihe:</p> <p>1° ingufu;</p> <p>2° amakuru yerekeye ibiza;</p> <p>3° gutwara abantu n'ibintu;</p> <p>4° imikorere y'inganda n'ikoreshwa ry'umusaruro wazo;</p> <p>5° ubworozi;</p>	<p><u>Article 23: Organs responsible for providing data</u></p> <p>Organs in charge of the following provide relevant data as requested by the Authority for the preparation of the national report on climate change:</p> <p>1° energy;</p> <p>2° data on disaster occurrences;</p> <p>3° transport;</p> <p>4° industrial process and industrial products use;</p> <p>5° livestock;</p>	<p><u>Article 23: Organes responsables de fournir les données</u></p> <p>Les organes chargés des domaines suivants fournissent les données pertinentes telles que demandées par l'Office pour l'élaboration du rapport national sur le changement climatique:</p> <p>1° énergie;</p> <p>2° des données sur les catastrophes;</p> <p>3° transport;</p> <p>4° des procédés industriels et de l'utilisation des produits industriels;</p> <p>5° élevage;</p>

<p>6° ubuhinzi;</p> <p>7° imikoreshereze y'ubutaka;</p> <p>8° amashyamba;</p> <p>9° imyanda;</p> <p>10° ibarurishamibare;</p> <p>11° iteganyagihe;</p> <p>12° ibikorwa remezo;</p> <p>13° umutungo kamere w'amazi;</p> <p>14° urusobe rw'ibinyabuzima;</p> <p>15° ubuzima;</p> <p>16° inzego z'abikorera;</p> <p>17° inzego zitari iza Leta, aho bishoboka.</p>	<p>6° agriculture;</p> <p>7° land use;</p> <p>8° forestry;</p> <p>9° waste;</p> <p>10° statistics;</p> <p>11° meteorology;</p> <p>12° infrastructure;</p> <p>13° water resources;</p> <p>14° biodiversity;</p> <p>15° health;</p> <p>16° private sectors;</p> <p>17° non-governmental organisations, where applicable.</p>	<p>6° agriculture;</p> <p>7° utilisation des terres;</p> <p>8° forêts;</p> <p>9° déchets;</p> <p>10° statistiques;</p> <p>11° météorologie;</p> <p>12° infrastructures;</p> <p>13° ressources en eau;</p> <p>14° biodiversité;</p> <p>15° santé;</p> <p>16° secteurs privés;</p> <p>17° organisations non gouvernementales, le cas échéant.</p>
<p><u>Ingingo ya 24:</u> Inshuro zo gutegura raporo y'Igihugu ku mihindagurikire y'ibihe</p>	<p><u>Article 24:</u> Frequency of development of national report on climate change</p>	<p><u>Article 24:</u> Fréquence de préparaion du rapport national sur le changement climatique</p>
<p>Raporo y'Igihugu ku mihindagurikire y'ibihe itegurwa inshuro zigenwa n'Amasezerano Mpuzamahanga.</p>	<p>The national report on climate change is developed on the frequency determined by the Convention.</p>	<p>Le rapport national sur le changement climatique est préparé selon la fréquence déterminée par la Convention.</p>

<p><u>Ingingo ya 25:</u> Itangazwa rya raporo y'Igihugu</p> <p>Ikigo gitangaza raporo y'Igihugu ku mihindagurikire y'ibihe ku buryo bw'impapuro n'ubw'ikorabuhanga.</p> <p><u>UMUTWE WA IV: INGINGO ZISOZA</u></p> <p><u>Ingingo ya 26:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka</p> <p>Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.</p> <p><u>Ingingo ya 27:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</p> <p>Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.</p>	<p><u>Article 25:</u> Publication of national report</p> <p>The Authority publishes the national report on climate change both as hard copy and online.</p> <p><u>CHAPTER IV: FINAL PROVISIONS</u></p> <p><u>Article 26:</u> Repealing provision</p> <p>All prior provisions contrary to this Order are repealed.</p> <p><u>Article 27:</u> Commencement</p> <p>This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.</p>	<p><u>Article 25:</u> Publication du rapport national</p> <p>L'Office publie le rapport national sur le changement climatique sur papier et de façon électronique.</p> <p><u>CHAPITRE IV: DISPOSITIONS FINALES</u></p> <p><u>Article 26:</u> Disposition abrogatoire</p> <p>Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.</p> <p><u>Article 27:</u> Entrée en vigueur</p> <p>Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.</p>
---	---	---

Kigali, 08/04/2021

(sé)

Dr MUJAWAMARIYA Jeanne d’Arc
Minisitiri w’Ibidukikije
Minister of Environment
Ministre de l’Environnement

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:
Seen and sealed with the Seal of the Republic:
Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w’Ubutabera akaba n’Intumwa Nkuru ya Leta
Minister of Justice and Attorney General
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

URUKIKO RW'IKIRENGA RURI I KIGALI, RUHABURANISHIRIZA IKIREGO GISABA GUKURAHU INGINGO Z'ITEGEKO KUKO ZINYURANYE N'ITEGEKO NSHINGA, RUKIJIJE MU RUHAME URUBANZA N° RS/INCONST/SPEC 00004/2020/SC NONE KU WA 26/03/2021, MU BURYO BUKURIKIRA:

HABURANA:

UREGA:

ASIIMWE Frank mwene KALISA Evariste na MUPFASONI Marie, utuye mu Mudugudu wa Ruturusu I, Akagali ka Rukiri II, Umurenge wa Remera, Akarere ka Gasabo, Umuji wa Kigali, TEL +250788302409, e-mail asfrawinter@yahoo.com.

UWAHAMAGAJWE MU RUBANZA:

Leta y'u Rwanda, ihagarariwe n'Intumwa yayo.

IKIREGERWA:

Gusaba Urukiko rw'Ikirenga kwemeza ko ingingo ya 52, igika cya 3 n'iya 46, igika cya 2 z'Itegeko N°30/2018 ryo ku wa 02/06/2018 rigena ububasha bw'inkiko zinyuranye n'ingingo ya 29 y'Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda.

O. INCAMAKE

ASIIMWE Frank yaregeye Urukiko rw'Ikirenga arusaba kwemeza ko ingingo ya 52, igika cya 3 n'iya 46, igika cya 2 z'Itegeko N°30/2018 ryo ku wa 02/06/2018 rigena

ububasha bw'inkiko zinyuranye n'ingingo ya 29 y'Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda.

Asobanura ko kuba mu gusuzuma ubujurire bwa kabiri, Urukiko rugarukira gusa ku kureba ko umuburanyi yatsinzwe mu Nkiko ebyiri zibanza ku mpamvu zimwe rudasuzumye niba izo mpamvu zikurikije amategeko bibangamiye uburenganzira ku butabera buboneye.

Avuga kandi ko kuba uwaburanye yemera ibyo aregwa mu nkiko zibanza atemererwa ubujurire bwa kabiri nabyo bibangamiye ubutabera buboneye, agasobanura ko kwemera ibyo umuntu aregwa bitandukanye no kwemera imicire y'urubanza.

Uhagarariye Leta y'u Rwanda avuga ko ingingo ya 52, igika cya 3 n'ya 46, igika cya 2 z'Itegeko N°30/2018 ryo ku wa 02/06/2018 rigena ububasha bw'inkiko zitanyuranye n'ingingo ya 29 y'Itegeko Nshinga iteganya ko: "Buri muntu wese afite uburenganzira ku butabera buboneye" kuko amategeko yateganyije izindi nzira z'ubujurire umuburanyi ashobora kwiyambaza mu gihe yaba asanga yararenganye.

Ibi bibazo ababuranyi bagejeje ku Rukiko rwarabisuzumye, rusanga:

- *Kuba kugira ngo ubujurire bwa kabiri bwakirwe, uwajuriye agomba kuba ataratsinzwe ku mpamvu zimwe ntibimwambura uburenganzira ku butabera buboneye;*
- *Ingingo ya 52, igika cya 3, n'ingingo ya 46, igika cya 2 z'Itegeko ryo ku wa 02/06/2018 n°30/2018 rigena ububasha bw'Inkiko zakozorwa kugirango zirusheho kumvikana.*

- *Kutakira ubujurire bwa kabiri “ku manza z’ababuranye bemera ibyo baregwa” binyuranyije n’ihame ryo kureshya imbere y’amategeko, bikaba binanyuranyije n’ihame ry’uburenganzira ku butabera buboneye.*

Rushingiye kuri ibyo bisobanuro, Urukiko rwemeje ko igice cy’igika cya 2 cy’ingingo ya 46 n’igice cy’igika cya 3 cy’ingingo ya 52 z’Itegeko n°30/2018 ryo ku wa 02/06/2018 rigena ububasha bw’Inkiko birebana no kutakira ubujurire bwa kabiri “ku manza z’ababuranye bemera ibyo baregwa” binyuranyije n’Itegeko Nshinga. Urukiko rwemeje ko ibiteganywa n’izo ngingo birebana no kutakira ubujurire bwa kabiri kubera ko uwajuriye yatsinzwe ku mpamvu zimwe bitanyuranyije n’Itegeko Nshinga.

I. IMITERERE Y’IKIBAZO

1. ASIIMWE Frank yaregeye Urukiko rw’Ikirenga arusaba kwemeza ko ingingo ya 52, igika cya 3 n’iya 46, igika cya 2 z’Itegeko N°30/2018 ryo ku wa 02/06/2018 rigena ububasha bw’inkiko zinyuranye n’ingingo ya 29 y’Itegeko Nshinga rya Repubulika y’u Rwanda, ikirego cye cyandikwa kuri N° RS/INCONST/SPEC 00004/2020/SC.
2. Asobanura ko kuba mu gusuzuma ubujurire bwa kabiri, Urukiko rugarukira gusa ku kureba ko umuburanyi yatsinzwe mu Nkiko ebyiri zibanza ku mpamvu zimwe rudasuzumye niba izo mpamvu zikurikije amategeko bibangamiye uburenganzira ku butabera buboneye. Avuga kandi ko kuba uwaburanye yemera ibyo aregwa mu nkiko zibanza atemererwa ubujurire bwa kabiri nabyo bibangamiye ubutabera buboneye, agasobanura ko kwemera ibyo umuntu aregwa bitandukanye no kwemera imicire y’urubanza.

3. Uhagarariye Leta y'u Rwanda avuga ko ingingo ya 52, igika cya 3 n'iya 46, igika cya 2 z'Itegeko N°30/2018 ryo ku wa 02/06/2018 rigena ububasha bw'inkiko zitanyuranye n'ingingo ya 29 y'Itegeko Nshinga iteganya ko: *“Buri muntu wese afite uburenganzira ku butabera buboneye”* kuko amategeko yateganyije izindi nzira z'ubujurire umuburanyi ashobora kwiambaza mu gihe yaba asanga yararenganye.
4. Iburanisha ry'uru rubanza ryashyizwe ku wa 11/01/2021, kuri uwo munsu ntiriyaba ryimurirwa ku wa 04/03/2021, uwo munsu iburanisha ribera mu ruhame, ababuranyi bose bitabye, ASIIMWE Frank yunganiwe na Me RWIGEMA Vincent, Me KABASINGA Florida, Me GAKUNZI Musore Valéry na Me MUNYENTWALI Charles, naho Leta y'u Rwanda ihagarariwe na Me GAHONGAYIRE Myriam.
5. Rushingiye ku myanzuro y'urega n'imiburanire ye n'abamwunganiye, Urukiko rusanga ibibazo bikwiye gusuzumwa ari ibi bikurikira:
 - Kumenya niba kutakira ubujurire bwa kabiri hashingiwe ku kuba uwajuriye yaratsinzwe ku mpamvu zimwe mu nkiko zibanza bibangamiye uburenganzira ku butabera buboneye buteganywa n'ingingo ya 29 y'Itegeko Nshinga ;
 - Kumenya niba kutakira ubujurire bwa kabiri ku manza z'ababuranye bemera ibyo baregwa binyuranyije n'ihame ryo kureshya imbere y'amategeko riteganyijwe n'ingingo ya 15 y'Itegeko Nshinga, bityo bikaba binanyuranyije n'uburenganzira ku butabera buboneye buteganywa n'ingingo ya 29 y'Itegeko Nshinga.

II. **ISESENGURA RY'IBIBAZO BIGIZE URUBANZA**

A. **Kumenya niba kutakira ubujurire bwa kabiri hashingiwe ku kuba uwajuriye yaratsinzwe ku mpamvu zimwe mu nkiko zibanza bibangamiye uburenganzira ku butabera buboneye buteganywa n'ingingo ya 29 y'Itegeko Nshinga**

6. Mu myanzuro ASIIMWE Frank n'abunganizi be bashyikirije Urukiko no mu miburanire yabo, bavuga ko ingingo ya 52, igika cya 3 y'Itegeko n° 30/2018 ryavuzwe haruguru, ituma uwarenganyijwe n'inkiko zo hasi iyo yiyambaje Urukiko rw'Ubujurire kugira ngo rukosore inenge zose zakozwe n'izo nkiko, rwiambura ububasha ruvuga ko yatsinzwe ku mpamvu zimwe. Basobanura ko uko kudasuzuma urubanza mu mizi kugira ngo rumenye niba harabaye kwica amategeko cyangwa kwirengagiza ibimenyetso, binyuranyije n'intego y'inzira y'ubujurire iteganyijwe mu ngingo za 150 na 157 z'Itegeko n° 22/2018 ryo ku wa 29/04/2018 ryerekeye imiburanishirize y'imanza z'imbonezamubano, iz'ubucuruzi, iz'umurimo n'iz'ubutegetsu.
7. Bashyigikira icyo gitekerezo bavuga ko kutakira ubujurire kuko umuburanyi yatsinzwe ku mpamvu zimwe, byambura uwajuriye uburenganzira ku butabera buboneye. Ihame ry'ubutabera buboneye barisobanura mu buryo bubiri bashingiye ku rubanza n°RS/INCONST/SPEC 00003/2019/SC rwaciye n'Urukiko rw'Ikirenga: ubutabera buboneye bushingiye ku migendekere, ni ukuvuga uruhererekane rw'ibigomba kubahirizwa mu migendekere y'urubanza hashingiwe ku mahame ateganywa n'amategeko; n'ubutabera buboneye bushingiye ku biteganywa n'itegeko. Ubu buryo

bukaba bubuza ishyirwaho ry'amategeko cyangwa izindi ngamba zidashyira mu gaciro zibangamira uburenganzira bw'abaturage.

8. Basobanura ihame ry'uburenganzira ku butabera buboneye, banahereye ku rugero rw'urubanza *East African Law Society Vs. Attorney General of the Republic of Burundi & The Secretary General of the East African Community*,¹ bavuga ko urwo Rukiko rwashingiye ku kuba uwatanze ikirego yaravukijwe uburenganzira ku butabera buboneye, bityo bikaba binyuranyije n'ihame ryo kugendera ku mategeko riteganyijwe mu ngingo ya 6(d) na 7(2) y'Amasezerano ashahiraho Umuryango w'Ibihugu by'Afurika y'Iburasirazuba.
9. Bavuga kandi ko ubwo burenganzira bunashimangirwa n'ingingo ya 14 y'Amasezerano Mpuzamahanga yerekeye uburenganzira mu by'imbenezamubano no mu bya politiki (*International Covenant on Civil and Political Rights*) iteganya ihame ryo guca urubanza rutabera. Basobanura ko ibiteganyijwe n'ingingo ya 46, igika cya 2 n'ingingo ya 52, igika cya 3 z'Itegeko n° 30/2018 ryavuzwe haruguru binyuranyije n'iryo hame kuko bishyiraho inzitizi zibuza umuburanyi warenganyijwe n'inkiko ebyiri, kujuririra urundi rukiko kugira ngo arenganurwe.
10. Basobanura kandi ko impamvu zimwe zitagomba kwitiranywa n'impamvu zimwe ziboneye, zifite ishingiro kandi zikurikije amategeko, izo mpamvu zikaba zidashobora kugaragazwa Urukiko rutinjiye mu mizi y'urubanza, cyane ko mu nkiko zibanza akenshi umuburanyi ataba yunganiwe, bikumvikana ko mu Rukiko rw'Ubujurire aba abonye amahirwe yo gucukumbura ibimenyetso.

¹ EACJ, Reference No. 1 of 2014, delivered on 15 May 2015.

Bavuga ko iyo Itegeko riteganyaga ko Urukiko rw'Ubujurire rutakira ubujurire bwa kabiri mu gihe uwajuriye yatsinzwe mu nkiko zibanza ku mpamvu zimwe, ariko rubanje gusuzuma niba hatarabayeho kwica amategeko no kwirengagiza ibimenyetso, uburenganzira bw'umuburanyi ku butabera buboneye bwari kuba bwubahirijwe.

11. Bagaragaza ko mu gihe Urukiko rw'Ubujurire rutakiriye ubujurire kuko uwajuriye yatsinzwe ku mpamvu zimwe, n'iyi yasubirishamo urwo rubanza ku mpamvu z'akarengane mu Rukiko rw'Ubujurire ku manza zaciwe n'Urukiko Rukuru cyangwa mu Rukiko rw'Ikirenga, atarenganurwa kuko izo nkiko mu gusuzuma akarengane hasuzumwaga gusa urubanza rwaciwe bwa nyuma harebwa niba mu kugera ku mwanzuro inkiko zabanje zarashingiye ku mpamvu zimwe nk'uko byemejwe mu rubanza RS/INJUST/RP 00002/2019/SC Ubushinjacyaha buburana na HABIMANA Innocent.
12. Basoza kuri iyi ngingo bavuga ko kuba hari imanza zisubirwamo ku mpamvu z'akarengane, bisobanuye ko inkiko zibanziriza Urukiko Rukuru, n'Urukiko rw'Ubujurire zishobora gukora amakosa mu icibwa ry'imanza. Basobanura ko mu gihe cyose iyi ngingo ya 52, igika cya 3 y'Itegeko n° 30/2018 ryavuzwe haruguru yakomeza gukoreshwa mu buryo Urukiko rw'Ubujurire ruyikoresha, umuburanyi wavukijwe uburenganzira bwo kuburana mu mizi kandi abizi neza ko yarenganyijwe ku rwego rwa mbere n'urwa kabiri, ashobora kubifata nko kwimakaza akarengane na ruswa mu butabera.

13. Me GAHONGAYIRE Myriam Uhagarariye Leta y'u Rwanda avuga ko amategeko u Rwanda rugenderaho yemera ihame ry'ubujurire bumwe, ariko hanateganyijwe irengayobora ku manza zimwe zishobora kujurirwa kabiri (ingingo ya 46 n'ya 52 z'Itegeko n° 30/2018 ryo ku wa 02/06/2018 rigena ububasha bw'inkiko) habanje gusuzumwa niba inkiko ebyiri ziri ku nzego zitandukanye zarafashe umwanzuro umwe zishingiye ku mpamvu zimwe cyane cyane ko inkiko zizeweho gutanga ubutabera buboneye.
14. Avuga kandi ko ingingo ya 55 y'Itegeko N° 30/2018 ryavuzwe haruguru iteganya impamvu zishobora gutuma urubanza rwaciwe ku rwego rwa nyuma rusubirwamo ku mpamvu z'akarengane, ko umuburanyi wakumva yarenganye ariko akazitirwa n'ingingo ya 46 n'ya 52 yakwitabaza iyo nzira. Yongeraho ko, nubwo byagaragaye ko imanza 3% mu zasubirishijwemo arizo zigaragaramo akarengane, iyo ngingo yashyizweho mu rwego rwo gufasha umuturage no kumurinda kuba yavutswa uburenganzira.
15. Avuga kandi ko ku ngingo irebana n'ubutabera buboneye, Umushingamategeko yageneye uburenganzira ku buryo bungana abafitanye ikibazo (urega n'uregwa). Ku ruhande rumwe hateganywa uburenganzira bwo kujurira k'uwatsinzwe n'urubanza, ku rundi ruhande uburenganzira bwo guhabwa ubutabera k'uwatsinze urubanza, kandi ko ibyo bihura n'ibiteganywa n'ingingo ya 15 y'Itegeko Nshinga iteganya ko *“abantu bose bareshya imbere y'amategeko, itegeko ribarengera ku buryo bumwe.”* Asoza avuga ko igika cya 2 cy'ingingo ya 46 n' igika cya 3 cy'ingingo ya 52 z'Itegeko n° 30/2018 ryavuzwe haruguru bitanyuranye n'ingingo ya 29 y'Itegeko Nshinga.

UKO URUKIKO RUBIBONA

16. Urukiko rusanga mbere y’uko rusuzuma niba igika cya 2 cy’ingingo ya 46 n’igika cya 3 cy’ingingo ya 52 z’Itegeko n° 30/2018 ryavuzwe haruguru binyuranyije n’ingingo ya 29 y’Itegeko Nshinga ari ngombwa kubanza gusobanura ihame rirebana n’uburenganzira ku butabera buboneye, n’uburenganzira bwo kujurira.
17. Ingingo ya 29 y’Itegeko Nshinga iteganya ko *“Buri muntu wese afite uburenganzira ku butabera buboneye.”* Iyo ngingo ikaba igaragaza bimwe mu bigize uburenganzira ku butabera buboneye. Mu rubanza n° RS/INCONST/SPEC 00003/2019/SC,² Urukiko rw’Ikirenga rwasobanuye uburenganzira ku butabera buboneye mu buryo bubiri nk’uko byagaragajwe mu gika cya 7 cy’uru rubanza.
18. Urukiko rusanga ingingo ya 14, igika cya 1 n’icya 5, y’Amasezerano Mpuzamahanga yerekeye uburenganzira mu by’imbenezamubano no mu bya politiki (*International Covenant on Civil and Political Rights*) igaragaza uburenganzira bwo kuburanira imbere y’urukiko rubifitiye ububasha n’uburenganzira bwo kujurira nka bimwe mu bigize uburenganzira ku butabera buboneye. Uburenganzira bwo kujurira, abahanga mu mategeko babusobanura nk’uburenganzira buri muburanyi utishimiye icyemezo

² RS/INCONST/SPEC 00003/2019/SC haburana Me KABASINGA Florida rwaciwe n’Urukiko rw’Ikirenga kuwa 4/12/2019, ku rupapuro rwa 4 n’urwa 5.

yafatiwe n'Urukiko, afite bwo gusaba mu Rukiko rwisumbuye guhindura cyangwa gukosora icyo cyemezo.³

19. Undi muhanga witwa Vilard BYTYQI asobanura ko ihame ry'ubujurire rishingiye ku burenganzira bw'uregwa n'ubw'Ubushinjacyaha bwo guhabwa amahirwe yo kujuririra urubanza rwaciye ku rwego rwa mbere kugira ngo hakosorwe amakosa ashobora kuba yarakozwe n'Urukiko rwaruciye. Uburenganzira bwo gutanga ubujurire buhamiriza ababuranyi ko ihame ryo kuburana ku nzego ebyiri rizubahirizwa.⁴

20. Ikindi ni uko mu bisobanuro by' igika cya 5 cy'ingingo ya 14 y'Amasezerano mpuzamahanga yerekeye uburenganzira mu by'imbonezamubano no mu bya politiki (*International Covenant on Civil and Political Rights*) havugwa ko umuntu wahamijwe icyaha cyaba icy'ubugome, igikomeye cyangwa cyoroheje, yemerewe gusaba Urukiko rwisumbuye k'urwafashe icyemezo kongera gusuzuma ibimenyetso n'amategeko byashingiweho. Hasobanurwa ariko ko ingingo yavuzwe haruguru idategeka ibihugu gushyiraho inzira nyinshi z'ubujurire, ko ariko mu gihe mu mategeko y'Igihugu hateganyijwe

³ Serge Guinchard, *Droit processuel: Droit commun et droit comparé du procès équitable*, 4ème Ed. Dalloz 2007, Page 420, Le droit d'accès à un tribunal est l'une des deux expressions du droit à un recours. Le droit au recours est le droit de toute personne de pouvoir contester une mesure prise à son encontre, devant une instance investie d'un pouvoir de réformation de cette mesure et/ ou de réparation de ses conséquences dommageables.

⁴ **The Right to Appeal as a Fundamental Right under International Acts and Jurisprudence, with Special Emphasis on Criminal Procedure.** *Acta Universitatis Danubius. Juridica*, Vol 13, No 1 (2017), <http://journals.univ-danubius.ro/index.php/juridica/article/view/3868/4027> - The notion of appeal refers to the right of the accused and the prosecutor (the prosecuting authority) to have the chance to appeal the judgement of the court of first instance, under the pretense of any eventual error undertaken by this level of trial. Therefore, the appeal plays the role of the instrument that fixes the eventual errors, which could have been done by the court of first instance. The right to submit the appeal guarantees the procedural parties that the principal of two instances will be respected.

izindi nzira z'ubujurire, uwatsinzwe agomba kwemererwa kwiyambaza buri nzira mu buryo ayo mategeko abiteganya.⁵

21. Abahanga mu mategeko nka Nuala Mole et Catharina Harby bavuga ko uburenganzira bwo kwiyambaza urukiko cyangwa kumvwa n'umucamanza atari ntakuka. Bagaragaza ko Urukiko rw'Umuryango w'Ubumwe bw'Ibihugu by'i Burayi mu rubanza *Golder c. Royaume-Uni*, rwasobanuye ko uburyo busanzwe bukoreshwa, bufatwa nk'igabanywa ryemewe ry'ubwo burenganzira ari ukuba inzira runaka y'ubujurire ishobora kwemerwa habanje gusuzumwa iyakirwa ryayo, ibi bigashingira ku mategeko ashirwaho n'ibihugu.⁶

⁵ Le paragraphe 5 de l'article 14 dispose que toute personne déclarée coupable d'une infraction a le droit de faire examiner par une juridiction supérieure la déclaration de culpabilité et la condamnation conformément à la loi, c'est à dire les modalités selon lesquelles le réexamen par une juridiction supérieure doit être effectué, ainsi que la détermination de la juridiction chargée de procéder au réexamen conformément au Pacte. Le Paragraphe 5 de l'article 14 n'exige pas aux Etats parties qu'ils mettent en place plusieurs instances d'appel. Toutefois si le droit interne prévoit d'autres instances d'appel, le condamné doit pouvoir utiliser effectivement chacune d'entre elles. (Nations Unies, Pacte international relatif aux droits civils et politiques, Remarques générales No. 32, 23 aout 2007, <http://hrlibrary.umn.edu/gencomm/french/f-gencom32.pdf>)

⁶ **Nuala Mole et Catharina Harby, Le droit à un procès équitable, *Un guide sur la mise en oeuvre de l'article 6 de la Convention européenne des Droits de l'Homme, Conseil de l'Europe 2007, p. 43.*** Toutefois, le droit d'accès à un tribunal n'est pas absolu. La Cour a ajouté dans l'arrêt *Golder c. Royaume-Uni* que ce droit appelle, de par sa nature même, une réglementation émanant de l'Etat (qui peut varier dans le temps et dans l'espace en fonction des besoins et des ressources de la collectivité et des particuliers), laquelle ne doit en aucun cas porter atteinte à la substance dudit droit ni se heurter à d'autres droits consacrés par la Convention.

Les juges de Strasbourg ont en outre précisé dans leur jurisprudence qu'une limitation du droit d'accès ne serait compatible avec l'article 6 qu'à la double condition de :

- a. poursuivre un but légitime ;
- b. présenter un rapport raisonnable de proportionnalité entre les moyens employés et le but visé.

22. Urwo Rukiko rwemeje na none ko ubwo burenganzira bushobora kugabanywa hashingiwe ku ngingo ya 6 (§ 1) y'Amasezerano y'Iburayi y'Uburenganzira bwa muntu kubera impamvu ebyiri zikurikira:

- a. Hagamijwe intego ifite ireme;
- b. Kugaragaza ko hari isano yumvikana hagati y'uburyo bwakoreshejwe n'intego igamijwe.⁷

23. Abandi bahanga mu mategeko bakomeza bavuga ko uburenganzira ku bujurire bwa mbere bufatwa nk'uburenganzira bw'ibanze, amategeko y'ibihugu akagena uko bukoreshwa. Naho ubujurire bwa kabiri kimwe n'izindi nzira z'ubujurire biteganyijwe mu mategeko y'Igihugu bikorwa hashingiwe kubyo umuryango ukeneye, kandi Umushingamategeko akaba ashobora nabwo guteganya ibigomba kubahirizwa kugira ngo ubujurire bwakirwe.⁸

24. Guteganya ibigomba kubahirizwa kugira ngo ubujurire bwakirwe, binagaragara mu rubanza rwaciwe n'Urukiko rw'Ikirenga rw'Ubuhinde haburana *Kotak A. Mahindra Bank Pvt. Limited Vs Ambuj A. Kasliwal & Ors*⁹, aho Urukiko rwavuze ko bisanzwe byemewe ko iyo uburenganzira bwo kujurira buteganyijwe n'Itegeko, mu gihe itanga ubwo burenganzira, Inteko

⁷ Ibidem.

⁸ Tarun Jain, Limitations on Second Appeal: The Law Revisited, 18 November 2010, <http://legalperspectives.blogspot.com/2010/11/limitations-on-second-appeal-law.html>; Sabodt Asthana, Second Appeal under Civil Procedure Code: Nature, Scope, Forum and Procedure, 4 January 2020, <https://blog.ipleaders.in/second-appeal/>

⁹ *Kotak Mahindra Bank Pvt. Limited Vs Ambuj A. Kasliwal & Ors*, Supreme Court of India, Civil Appellate Jurisdiction, Civil Appeal No. 538 of 2021, <https://indiankanoon.org/doc/56200562/>: "It is well settled that when a Statute confers a right of appeal, while granting the right, the Legislature can impose conditions for the exercise of such right, so long as the conditions are not so onerous as to amount to unreasonable restrictions, rendering the right almost illusory."

Ishinga Amategeko ishobora guteganya ibigomba kubahirizwa kugirango ubwo burenganzira bukoreshwe, igihe cyose ibyo bigomba kubahirizwa bitabangamira ugomba kubikora ku buryo ahubwo biba imbogamizi zidafite ishingiro zimuvutsa ubwo burenganzira.

25. Urukiko rusanga Umushingamategeko wo mu Rwanda, nk'uko bimeze mu bindi bihugu, yarateganyije uburyo umuburanyi ashobora kujuririra urubanza mu rukiko ruri hejuru y'urwaruciye, anateganya mu ngingo ya 46 n'ya 52 y'Itegeko n° 30/2018 ryavuzwe haruguru, uburyo ubujurire bwa kabiri bushobora gutangwamo. Aha niho yateganyije, mu gika cya 2 cy'ingingo ya 46 n'igika cya 3 cy'ingingo ya 52 y'Itegeko ryavuzwe haruguru ko ubujurire bwa kabiri budashobora kwakirwa ku muburanyi watsinzwe mu nkiko zombi ku mpamvu zimwe.

26. Urukiko rusanga kuba, ku mpamvu y'imigendekere myiza y'itangwa ry'ubutabera, umushingamategeko yarateganyije ko kugira ngo ubujurire bwa kabiri bwakirwe, uwajuriye agomba kuba ataratsinzwe ku mpamvu zimwe, bitamwambura uburenganzira ku butabera buboneye kuko aba yarahawe uburenganzira bwo kujuririra urubanza bwa mbere, kandi bukaba aribwo burenganzira ntayegayezwa adashobora kuvutswa, n'ubwo nabwo bushobora gushyirwaho imbibi (*limitations*) hagamijwe intego ifite ireme.

27. Ku kibazo cyo kuba nta yindi nzira yatuma umuburanyi arenganurwa igihe yatsinzwe ku mpamvu zimwe kandi inkiko zombi zaramurenganyije, Urukiko rusanga kuba Urukiko rw'Ubujujire rwanze kwakira ikirego cye

bitamubuza gusaba ko rwa rubanza rwamurenganyije rwasubirwamo ku mpamvu z'akarengane; apfa kutarenza iminsi mirongo itatu kuva amenyeshejwe icyemezo cy'Urukiko rw'Ubujurire nk'uko uru Rukiko rwabitanzeho umurongo mu manza zinyuranye.¹⁰

28. Rushingiye ku bisobanuro byatanzwe, Urukiko rusanga ingingo ya 46, igika cya 2 n'ingingo ya 52, igika cya 3 z'Itegeko n° 30/2018 ryo kuwa 02/06/2018 rigena ububasha bw'inkiko zitanyuranyije n'ingingo ya 29 y'Itegeko Nshinga.

29. Urukiko rusanga ariko imyandikire y'ingingo ya 52 y'iryo Tegeko yakosorwa, igika cya 3 ntikijyane n' uduce twose tw'igika cya 2 cy'ingingo ya 52, ahubwo kikajyana gusa n'agace ka 8 n'aka 9 tw'igika cya 2. Ni nako byagenda kandi ku bireba ingingo ya 46, igika cya 2 kikajyana gusa n'agace ka 6 k'igika cya 1. Koko rero, umucamanza ntakwiye kwirengagiza inenge zivugwa mu duce kuva ku ka 2 kugeza ku ka 7 tw'ingingo ya 52, n'uduce kuva ku ka 1 kugeza ku ka 5 tw'ingingo ya 46, kabone n'ubwo umuburanyi yaba yaratsinzwe mu nkiko zombi ku mpamvu zimwe.

¹⁰ Urugero ni nko mu rubanza No. RS/REV/INJUST/CIV 0023/16/CS, rwaciwe ku wa 27/09/2019, mu gika cya 28.

B. Kumenya niba kutakira ubujurire bwa kabiri ku manza z'ababuranye bemera ibyo baregwa binyuranyije n'ihame ryo kureshya imbere y'amategeko riteganyijwe n'ingingo ya 15 y'Itegeko Nshinga, bityo bikaba binanyuranyije n'uburenganzira ku butabera buboneye buteganywa n'ingingo ya 29 y'Itegeko Nshinga.

30. Ku birebana n'imanza nshinjabyaha, ASIIMWE Frank n'abunganizi be bavuga ko uburenganzira bwo kujurira k'uwahamwe n'icyaha bushimangirwa n'ingingo ya 14 y'amasezerano mpuzamahanga yerekeye uburenganzira mu by'imbonezamubano no mu bya politiki (*International Covenant on Civil and Political Rights*) u Rwanda rwashyizeho umukono. Bagasobanura ko ubundi ukwemera icyaha bigira inyungu k'uregwa mu buryo butandukanye nko kugabanya ingaruka zacyo k'uwagikorewe, kugabanya umwanya n'amafaranga agenda ku bikorwa by'iperereza n'iburanisha, by'umwihariko k'uwakoze icyaha bituma agabanyirizwa igihano nk'uko byanemejwe n'Urukiko rw'Ikirenga mu rubanza RPAA 0014/10/CS rwaciwe ku wa 25 Ukwakira 2013, Ubushinjacyaha bwaregagamo DUSABEYEZU Damascène.

31. Bavuga ko igikwiye kumvikana neza mu manza nshinjabyaha, ari uko n'ubwo uwakoze icyaha aba yemeye icyaha mu nkiko zabanje, bidakwiye kumwambura uburenganzira bwo kujuririra Urukiko rw'Ubujurire mu gihe asanga Inkiko zabanje zitaramuhaye igihano gikwiye, ariko ko ibiteganywa n'igika cya 2 cy'ingingo ya 46 n' igika cya 3 cy'ingingo ya 52 z'Itegeko n°30/2018 ryavuzwe haruguru bizitira uwajuriye waburanye yemera

icyaha mu nkiko zabanje, mu gihe uregwa waburanye ahakana icyaha we ubujurire bwe bwemerwa harebwe gusa niba yarahanishijwe igihano cy'igifungo cy'imyaka 15, bagasanga iyo ngingo inyuranyije n'ihame ryo kureshya imbere y'amategeko rivugwa mu ngingo ya 15 y'Itegeko Nshinga.

32. Bakomeza basobanura ko abahanga mu mategeko bavuga ko intego nkuru yo kujurira mu manza nshinjabyaha ari ukugira ngo hatangwe ubutabera. Bikumvikana ko inzitizi iyo ariyo yose ivutsa uwarenganyijwe uburenganzira bwo kujurira iba inyuranye n'amahame y'imitangire y'ubutabera.

33. Batanga ingero z'imanza zaciwe n'Urukiko rw'Ubujurire aho rwanze kwakira ubujurire kuko uwajuriye yaburanye yemera icyaha mu nkiko zabanje. Izo manza ni izi zikurikira: urubanza n° RPAA 00147/2018/CA Ubushinjacyaha burega MUNYURANGABO Jean Paul wemeye icyaha cyo gusambanya umwana mu nzego zose, Urukiko rumuhanisha igihano cy'igifungo cya burundu y'umwihariko, ajurira mu Rukiko Rukuru rwemeza ko ubujurire bwe nta shingiro bufite maze anajuririye Urukiko rw'Ubujurire rwemeza ko ubujurire bwe butari mu bubasha bw'Urukiko kuko yatsinzwe kabiri ku mpamvu zimwe. Bagaragaza n'urubanza RPAA 00166/2018/CA haregwa HABIMANA Cedrick, urubanza RPAA 00168/2018/CA haregwa BIZUMUREMYI Thadée, urubanza RPAA 00069/2018/CA haregwa NGEZAHOGUHORA Olivier n'urubanza RPAA 00167/2018/CA Ubushinjacyaha buregamo MUSERUKA Fabrice.

34. Basobanura ko ingingo ya 107, igika cya 1 y'Itegeko n° 027/2019 rigenga imiburanishirize y'imanza nshinjabyaha iteganya ko ibimenyetso byemeza

icyaha bitangwa n'Ubushinjacyaha n'uregera indishyi. Bashimangira ko gushingira ku kwemera icyaha konyine k'uregwa, Urukiko rukanga kwakira ubujurire bwe byaba bibangamiye ihame ryo kutishinja.

35. Basoza bavuga ko kuba hari izindi nzira z'ubujurire zidasanzwe zateganyijwe harimo no gusubirishamo urubanza ku mpamvu z'akarengane, bidakemura ikibazo kuko n'ubundi iyo uwatsinzwe asubirishijemo urubanza ku mpamvu z'akarengane, yiyambaza Urukiko rutakiriye ubujurire, bikaba nta kizere cyo kurenganurwa aba afite. Banagaragaza ko icyo Umushingamategeko yari agamije mu gushyiraho ingingo ya 52, igika cya 3 n'ya 46, igika cya 2 z'Itegeko n° 30/2018 kwari ukugena ububasha hashingiwe ku ngano y'ikiburanwa cyangwa igihano cyatanzwe, akaba aribyo byagumaho.

36. Me Gahongayire Myriam, uhagarariye Leta y'u Rwanda, avuga ko ingingo ya 52, igika cya 3 n'ingingo ya 46, igika cya 2 z'Itegeko n°30/2018 rigena ububasha bw'inkiko zitanyuraniye n'ingingo ya 29 y'Itegeko Nshinga kuko n'ubwo ubujurire bwa kabiri butakirwa kubera ko uwajuriye yaburanye yemera mu nkiko zabanje, ariko amategeko ateganya uburyo aramutse yararenganyijwe yarenganurwa.

UKO URUKIKO RUBIBONA

37. Ingingo ya 52, igika cya 3 y'Itegeko n°30/2018 ryavuzwe haruguru igira iti: *“ubujurire bwa kabiri ntibushobora kwakirwa ku manza z'ababuranye bemera ibyo baregwa [...],”* akaba ari nako biteganywa n'ingingo ya 46, igika cya 2 y'iryo Tegeko ku birebana n'iyakirwa ry'ubujurire bwa kabiri mu Rukiko Rukuru.

38. Ku kibazo kijyanye n'uburenganzira bwo kujurira mu manza nshinjabyaha, Urukiko rusanga nk'uko rwabisobanuye haruguru, uburenganzira bwo kujurira ntayegayezwa ari ubujurire bwa mbere, n'ubwo nabwo bushobora gushyirwaho imbibe (*limitations*) hagamijwe intego ifite ireme. Ubwo burenganzira bushobora kugabanywa ku bujurire bwa kabiri, ariko bigakorwa hagaragazwa intego yemewe n'amategeko n'isano yumvikana ifitanye n'uburyo bwakoreshejwe nk'uko byemejwe n'Abacamanza bo mu Rukiko rw'Umuryango w'Ubumwe bw'Ibihugu by'I Burayi. ¹¹
39. Urukiko rusanga mu manza nshinjabyaha, ingingo ya 52, igika cya 2 , agace ka 9 y'Itegeko n°30/2018 ryavuzwe haruguru yemerera uregwa wahamijwe icyaha n'Urukiko Rukuru cyangwa Urukiko Rukuru rwa Gisirikare, agahanishwa igifungo nibura cy'imyaka 15 kujurira mu Rukiko rw'Ubujurire.
40. Urukiko rurasanga ariko igika cya 3 cy'ingingo ya 52 y'Itegeko n°30/2018¹² rimaze kuvugwa, giteganywa ko ubujurire bwa kabiri bw'ababuranye bemera ibyo baregwa budashobora kwakirwa, bikumvikana ko abaregwa bahamijwe icyaha kimwe bagahabwa igihano kimwe gituma bemererwa kujuririra Urukiko rw'Ubujurire, umwe waburanye ahakana ashobora kwemererwa kujurira hashingiwe gusa ku gihano yahawe, undi ubujurire bwe ntibwakirwe kuko yaburanye yemera, kandi nyamara aba yaranafashije ubutabera. Ibi byaba ari ugusumbanya ababuranyi no kutabafata kimwe,

¹¹ Ibi byasobanuwe mu bika bya 21 na 22 by'uru rubanza

¹² Ibi binareba n'igika cya 2 cy'ingingo ya 46 y'Itegeko ryavuzwe haruguru ku bujurire bwa kabiri mu Rukiko Rukuru.

bikaba binyuranyije n’ihame ryo kureshya imbere y’amategeko riteganyijwe mu ngingo ya 15 y’Itegeko Nshinga.

41. Hashingiwe ku bisobanuro byatanzwe, Urukiko rusanga igice cy’igika cya 3 cy’ ingingo ya 52 n’igice cy’igika cya 2 cy’ingingo ya 46 z’Itegeko n°30/2018 rigena ububasha bw’inkiko birebana no kutakira ubujurire bwa kabiri kubera ko uwajuriye yemeye ibyo aregwa binyuranyije n’ingingo ya 15 y’Itegeko Nshinga rya Repubulika y’u Rwanda, bityo bikaba binanyuranyije n’ingingo ya 29 y’Itegeko Nshinga.

III. ICYEMEZO CY’URUKIKO

42. Rwemeje ko ikirego cyatanzwe na ASIIMWE Frank gifite ishingiro kuri bimwe.
43. Rwemeje ko igice cy’igika cya 2 cy’ingingo ya 46 n’igice cy’igika cya 3 cy’ingingo ya 52 z’Itegeko ryo ku wa 02/06/2018 n°30/2018 rigena ububasha bw’Inkiko birebana no kutakira ubujurire bwa kabiri *“ku muburanyi watsinzwe mu nkiko zombi hashingiwe ku mpamvu zimwe”* bitanyuranyije n’ingingo ya 29 y’Itegeko Nshinga rya Repubulika y’u Rwanda. Urukiko rurajya inama ariko ko ingingo ya 52 y’iryo Tegeko yakosorwa ku buryo ibiteganyijwe mu gika cya 3 cyayo bireba gusa uduce twa 8 na 9 tw’igika cya kabiri, ndetse n’igika cya 2 cy’ingingo ya 46 kikareba gusa agace ka 6 k’igika cya 1 cy’iyi ngingo.

44. Rwemeje ko igice cy'igika cya 2 cy'ingingo ya 46 n'igice cy'igika cya 3 cy'ingingo ya 52 z'Itegeko n°30/2018 ryo ku wa 02/06/2018 rigena ububasha bw'Inkiko birebana no kutakira ubujurire bwa kabiri “*ku manza z'ababuranye bemera ibyo baregwa*” binyuranyije n'ingingo ya 15 y'Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda, bikaba nta gaciro bifite hashingiwe ku biteganywa n'ingingo ya 3 y'Itegeko Nshinga.

45. Rutegetse ko uru rubanza rutangazwa mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

RUKIJWE RUTYO KANDI RUSOMEWE MU RUHAME NONE KU WA 26/03/2021.

Sé

NTEZILYAYO Faustin

Perezida

Sé

**CYANZAYIRE Aloysie
Umucamanza**

Sé

**NYIRINKWAYA Immaculée
Umucamanza**

Sé

**HITIYAREMYE Alphonse
Umucamanza**

Sé

**RUKUNDAKUVUGA F. Régis
Umucamanza**

Sé

NYIRANKURIZA LAURENCE

Umwanditsi w'Urukiko



REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk’uko biteganywa n’Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya NTAWUCYIZERABUBU Simon isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Bwana NTAWUCYIZERABUBU Simon utuye mu Mudugudu wa Taba, Akagari ka Butare, Umurenge wa Ngoma, Akarere ka Huye, mu Ntara y’Amajyepfo yahinduye izina yitwaga rihinduka **SEBIKARI Simon** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu

Agaciro k’icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-05



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk'uko biteganywa n'Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya KABENDERA Silas isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Bwana KABENDERA Silas utuye mu Mudugudu wa Kigoma, Akagari ka Kigoma, Umurenge wa Jarama, Akarere ka Ngoma, mu Ntara y'Iburasirazuba yahinduye izina yitwaga rihinduka **KABENDERA Erneste** kuva none.

Byemejwe na:

Prof. SHYAKA Anastase
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-01-05



REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk’uko biteganywa n’Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya NYIRAMARIRO Assuma isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Madamu NYIRAMARIRO Assuma utuye mu Mudugudu wa Rukoro, Akagari ka Mpenge, Umurenge wa Muhoza, Akarere ka Musanze, mu Ntara y’Amajyaruguru yahinduye izina yitwaga rihinduka **INGABIRE Assuma** kuva none.

Byemejwe na:

Prof. SHYAKA Anastase
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-02-22



REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk’uko biteganywa n’Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya ICYISHAKA Zachee isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Bwana ICYISHAKA Zachee utuye mu Mudugudu wa Karambo, Akagari ka Rutovu, Umurenge wa Kinyababa, Akarere ka Burera, mu Ntara y’Amajyaruguru yahinduye izina yitwaga rihinduka **ICYISHAKA Abel** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-03



REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk’uko biteganywa n’Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya MUKAMANA Ingabire Cynthia isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Madamu MUKAMANA Ingabire Cynthia utuye mu Mudugudu w’Intwari, Akagari ka Kamashashi, Umurenge wa Nyarugunga, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali yahinduye izina yitwaga rihinduka **INGABIRE Cynthia** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-05

REPUBLIKA Y'U RWANDA



MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI
Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya NDARUBUMBYE Hérítier yakiriwe ku wa 28/08/2020 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy'Irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana NDARUBUMBYE Hérítier mwene NKUNZI RUGABIRA Célestin na NYIRASINE Lucie utuye mu Mudugudu wa Munyege, Akagari ka Ngiryi, Umurenge wa Gasaka, Akarere ka Nyamagabe mu Ntara y'Amajyepfo; uboneka kuri telefone № 0782675698; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe: **NDARUBUMBYE NGUWENEZA Hérítier**

Bikorewe i Kigali, ku wa 31/03/2021

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu



REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk’uko biteganywa n’Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya UWAMAHORO Angelique isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Madamu UWAMAHORO Angelique utuye mu Mudugudu wa Rugarama I, Akagari ka Nyamata y’Umujyi, Umurenge wa Nyamata, Akarere ka Bugesera, mu Ntara y’Iburasirazuba yahinduye izina yitwaga rihinduka **UWAMAHORO Ange** kuva none.

Byemejwe na:

Prof. SHYAKA Anastase
Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu

Agaciro k’icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-03-15



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk'uko biteganywa n'Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya NYIRANGENDAHIMANA Florence isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Madamu NYIRANGENDAHIMANA Florence utuye mu Mudugudu wa Gakoki, Akagari ka Gatenga, Umurenge wa Gatenga, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali yahinduye izina yitwaga rihinduka **AKIMANA Florence** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-06



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk'uko biteganywa n'Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya AYISHAKIYE Samuel isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Bwana AYISHAKIYE Samuel utuye mu Mudugudu wa Mugenge, Akagari ka Cyingwa, Umurenge wa Gitambi, Akarere ka Rusizi mu Ntara y'Iburengerazuba yahinduye izina yitwaga rihinduka **AHISHAKIYE Samuel** kuva none.

Byemejwe na:

Prof. SHYAKA Anastase
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-01-27



REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk’uko biteganywa n’Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya BISHIRANDORA Bernard isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Bwana BISHIRANDORA Bernard utuye mu Mudugudu wa Rwumuyaga, Akagari ka Karengera, Umurenge wa Karago, Akarere ka Nyabihu, mu Ntara y'Iburengerazuba yahinduye izina yitwaga rihinduka **IMANIRIHO Bernard** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-06



REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk’uko biteganywa n’Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya NTAHOMPAGAZE Valens isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Bwana NTAHOMPAGAZE Valens utuye mu Mudugudu wa Kabonabose, Akagari ka Hangabashi, Umurenge wa Gitambi, Akarere ka Rusizi, mu Ntara y'Iburengerazuba yahinduye izina yitwaga rihinduka **HAKIZIMANA Valens** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-08



REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk’uko biteganywa n’Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya NTEGEYIMANA isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Bwana NTEGEYIMANA utuye mu Mudugudu wa Kabogobogo, Akagari ka Cyabararika, Umurenge wa Muhoza, Akarere ka Musanze, mu Ntara y'Amajyaruguru yahinduye izina yitwaga rihinduka **NTEGEYIMANA Jean Bosco** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-08



REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk’uko biteganywa n’Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya MUKAMURIGO Marthe isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Madamu MUKAMURIGO Marthe utuye mu Mudugudu w’Ubumwe, Akagari ka Rukiri I, Umurenge wa Remera, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali yahinduye izina yitwaga rihinduka **MUKAMURIGO MUNYERAGWE Marthe** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-08

REPUBULIKA Y’U RWANDA



MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI
Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya DUSABIMANA Jean Bosco yakiriwe ku wa 25/01/2021 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy’Irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana DUSABIMANA Jean Bosco mwene BABWIRUWUMVA Leonard na MBARUBUKEYE jeannine utuye mu Mudugudu wa Karujanga, Akagari ka Karambo, Umurenge wa Kiyombe, Akarere ka Nyagatare mu Ntara y’Iburasirazuba; uboneka kuri telefone № 0781903731; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe: **DUSABIMANA Jean Paul**

Bikorewe i Kigali, ku wa 01/03/2021

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

CHANGE OF NAME CERTIFICATE

Pursuant to Law n° 32/2016 of 28/08/2016 governing persons and family in Article 42;

Pursuant to Ministerial Order n° 001/07.01 of 17/01/2017 establishing modalities and procedures for change of name;

Reference is made to the letter from GATASHYA Justus requesting to change his current name registered in the civil register;

Decides that:

Mr GATASHYA Justus domiciled at Kamuhire village, Kamatamu cell, Kacyiru sector, Gasabo district, in the City of Kigali changes his usual name to **GATASHYA Innocent** from now on.

Approved by:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2021-04-09



REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk’uko biteganywa n’Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya GISUBIZO Prince isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Bwana GISUBIZO Prince utuye mu Mudugudu w’Urwego, Akagari ka Kimihurura, Umurenge wa Kimihurura, Akarere ka Gasabo, mu Muji wa Kigali yahinduye izina yitwaga rihinduka **GASANA Prince** kuva none.

Byemejwe na:

Prof. SHYAKA Anastase
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-03-12



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

CHANGE OF NAME CERTIFICATE

Pursuant to Law n° 32/2016 of 28/08/2016 governing persons and family in Article 42;

Pursuant to Ministerial Order n° 001/07.01 of 17/01/2017 establishing modalities and procedures for change of name;

Reference is made to the letter from HUMURE Utabazi requesting to change his current name registered in the civil register;

Decides that:

Mr HUMURE Utabazi domiciled at Kabeza Village, Kabeza Cell, Kanombe Sector, Kicukiro District, in the City of Kigali changes his usual name to **HUMURE Pierre** from now on.

Approved by:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2021-04-09



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

CHANGE OF NAME CERTIFICATE

Pursuant to Law n° 32/2016 of 28/08/2016 governing persons and family in Article 42;

Pursuant to Ministerial Order n° 001/07.01 of 17/01/2017 establishing modalities and procedures for change of name;

Reference is made to the letter from MUCYO Mediatrice requesting to change her current name registered in the civil register;

Decides that:

Ms MUCYO Mediatrice domiciled at Kageyo Village, Kibagabaga Cell, Kimironko Sector, Gasabo District, in the City of Kigali changes her usual name to **GIRAMATA ANNY LESCANO** from now on.

Approved by:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2021-04-08



REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk’uko biteganywa n’Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya MUHIRWA Jean Marie isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Bwana MUHIRWA Jean Marie utuye mu Mudugudu wa Rugwiro, Akagari ka Karambo, Umurenge wa Gatenga, Akarere ka Kicukiro, mu Muji wa Kigali yahinduye izina yitwaga rihinduka **MUHIRWA Nkulee** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-08



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

CHANGE OF NAME CERTIFICATE

Pursuant to Law n° 32/2016 of 28/08/2016 governing persons and family in Article 42;

Pursuant to Ministerial Order n° 001/07.01 of 17/01/2017 establishing modalities and procedures for change of name;

Reference is made to the letter from NDIZEYE Alphonse requesting to change his current name registered in the civil register;

Decides that:

Mr NDIZEYE Alphonse domiciled at Bukinanyana Village, Nyagatovu Cell, Kimironko Sector, Gasabo, in the City of Kigali changes his usual name to **NDIZEYE Alphonse King** from now on.

Approved by:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2021-04-09



REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk’uko biteganywa n’Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya NGEZAHOGUHORA isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Madamu NGEZAHOGUHORA utuye mu Mudugudu wa Cyobaharaye, Akagari ka Muhamba, Umurenge wa Gahara, Akarere ka Kirehe, mu Ntara y’Iburasirazuba yahinduye izina yitwaga rihinduka **MAHORO Aline** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-08



REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk’uko biteganywa n’Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya NIRINGIYIMANA isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Madamu NIRINGIYIMANA utuye mu Mudugudu wa Gitoma, Akagari ka Musasa, Umurenge wa Kinyababa, Akarere ka Burera, mu Ntara y’Amajyaruguru yahinduye izina yitwaga rihinduka **UWIRINGIYIMANA Hyacinthe** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-08



REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk’uko biteganywa n’Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya NIZEYIMANA Anaclet isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Bwana NIZEYIMANA Anaclet utuye mu Mudugudu wa Rugwiro, Akagari ka Karambo, Umurenge wa Gatenga, Akarere ka Kicukiro, mu Muji wa Kigali yahinduye izina yitwaga rihinduka **NGOGA Anaclet** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-10



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

CHANGE OF NAME CERTIFICATE

Pursuant to Law n° 32/2016 of 28/08/2016 governing persons and family in Article 42;

Pursuant to Ministerial Order n° 001/07.01 of 17/01/2017 establishing modalities and procedures for change of name;

Reference is made to the letter from TETA Asifiwe requesting to change her current name registered in the civil register;

Decides that:

Ms TETA Asifiwe domiciled at Kabagendwa Village, Kamashashi Cell, Nyarugunga Sector, Kicukiro District, in the City of Kigali changes her usual name to **TETA Ashley** from now on.

Approved by:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2021-04-08



REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk’uko biteganywa n’Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya UFITESE Alexis isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Madamu UFITESE Alexis utuye mu Mudugudu wa Kabuye I, Akagari ka Kagunga, Umurenge wa Gikondo, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali yahinduye izina yitwaga rihinduka **UFITESE Alexia Michelle** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-08



REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk’uko biteganywa n’Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya UKWIZAGIRA Edouard isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Bwana UKWIZAGIRA Edouard utuye mu Mudugudu wa Busake, Akagari ka Busake, Umurenge wa Muhondo, Akarere ka Gakenke, mu Ntara y'Amajyaruguru yahinduye izina yitwaga rihinduka **NIKWIZAGIRA Gaspard** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-08



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk'uko biteganywa n'Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya BARAYAVUGA BIGEMBE Etienne isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Bwana BARAYAVUGA BIGEMBE Etienne utuye mu Mudugudu wa Rugunga, Akagari ka Mamba, Umurenge wa Mamba, Akarere ka Gisagara, mu Ntara y'Amajyepfo yahinduye izina yitwaga rihinduka **BARAYAVUGA BIGEMBE** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-11



REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk’uko biteganywa n’Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya BWANAKWERI Adrienne isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Madamu BWANAKWERI Adrienne utuye mu Mudugudu wa Kivu, Akagari ka Nyarurama, Umurenge wa Kigarama, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali yahinduye izina yitwaga rihinduka **UWIMANA Esther** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-09



REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk’uko biteganywa n’Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya DUSABE Francine isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Madamu DUSABE Francine utuye mu Mudugudu wa Karengwe, Akagari ka Karengwe, Umurenge wa Karengwe, Akarere ka Rwamagana, mu Ntara y’Iburasirazuba yahinduye izina yitwaga rihinduka **NIRERE Francine** kuva none.

Byemejwe na:

Prof.SHYAKA Anastase
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-02-15



REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk’uko biteganywa n’Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya FATISUKA Emmanuel isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Bwana FATISUKA Emmanuel utuye mu Mudugudu wa Bunyenga, Akagari ka Kigabiro, Umurenge wa Nyabitekeri, Akarere ka Nyamasheke, mu Ntara y'Iburengerazuba yahinduye izina yitwaga rihinduka **MUCYO Owen Emmanuel** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-08



REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk’uko biteganywa n’Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya HAKUZIMANA Claudine isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Bwana HAKUZIMANA Claudine utuye mu Mudugudu wa Gitenge, Akagari ka Rutovu, Umurenge wa Kinyababa, Akarere ka Burera, mu Ntara y’Amajyaruguru yahinduye izina yitwaga rihinduka **NYIRAHAKUZIMANA Claudine** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-08



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

CHANGE OF NAME CERTIFICATE

Pursuant to Law n° 32/2016 of 28/08/2016 governing persons and family in Article 42;

Pursuant to Ministerial Order n° 001/07.01 of 17/01/2017 establishing modalities and procedures for change of name;

Reference is made to the letter from KADENESI Richard requesting to change his current name registered in the civil register;

Decides that:

Mr KADENESI Richard domiciled at Rugarama Village, Rugarama Cell, Rwempasha Sector, Nyagatare District, in the Eastern Province changes his usual name to **MUDENGE Richard** from now on.

Approved by:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2021-04-09



REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk’uko biteganywa n’Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya MANISHIMWE Muzamiru isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Bwana MANISHIMWE Muzamiru utuye mu Mudugudu w'Icocatorero, Akagari ka Mugatare, Umurenge wa Mugesera, Akarere ka Ngoma, mu Ntara y'Iburasirazuba yahinduye izina yitwaga rihinduka **ISHIMWE MUZAMIRU** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-08



REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk’uko biteganywa n’Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya MUKAMAZIMPAKA Thacienne isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Madamu MUKAMAZIMPAKA Thacienne utuye mu Mudugudu wa Rushoka, Akagari ka Kibingo, Umurenge wa Gihombo, Akarere ka Nyamasheke, mu Ntara y’Iburengerazuba yahinduye izina yitwaga rihinduka **UWINEZA Thacienne** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu

Agaciro k’icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-08



REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk’uko biteganywa n’Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya MUSABEYEZU Pacifique isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Madamu MUSABEYEZU Pacifique utuye mu Mudugudu wa Muheta, Akagari ka Kanyana, Umurenge wa Rugendabari, Akarere ka Muhanga, mu Ntara y'Amajyepfo yahinduye izina yitwaga rihinduka **MUSABYEYEZU Marie Clarence** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-12



REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk’uko biteganywa n’Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya NIYONZIMA Rwasimitana isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Bwana NIYONZIMA Rwasimitana utuye mu Mudugudu w’Ubwiyunge, Akagari ka Mbugangari, Umurenge wa Gisenyi, Akarere ka Rubavu, mu Ntara y’Iburengerazuba yahinduye izina yitwaga rihinduka **NIYONZIMA RWASIMITANA Moise** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-09



REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk’uko biteganywa n’Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya NYEMANZI Nasira isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Madamu NYEMANZI Nasira utuye mu Mudugudu wa Terimbere, Akagari ka Karugira, Umurenge wa Kigarama, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali yahinduye izina yitwaga rihinduka **NYEMANZI Gloria Esther** kkuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-12



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

CHANGE OF NAME CERTIFICATE

Pursuant to Law n° 32/2016 of 28/08/2016 governing persons and family in Article 42;

Pursuant to Ministerial Order n° 001/07.01 of 17/01/2017 establishing modalities and procedures for change of name;

Reference is made to the letter from SEBUSHISHI GIRUMUTURANYI Didier requesting to change his current name registered in the civil register;

Decides that:

Mr SEBUSHISHI GIRUMUTURANYI Didier domiciled at Kisimenti Village, Rukiri I cell, Remera Sector, Gasabo District, in the City of Kigali changes his usual name to **GIRUMUTURANYI Didier** from now on.

Approved by:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2021-04-11



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk'uko biteganywa n'Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya TUYISENGE Claire isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Madamu TUYISENGE Claire utuye mu Mudugudu wa Gihama, Akagari ka Mbuye, Umurenge wa Kibilizi, Akarere ka Nyanza, mu Ntara y'Amajyepfo yahinduye izina yitwaga rihinduka **TUYISENGE Marie Claire** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-08



REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk’uko biteganywa n’Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya TUYISENGE Emmanuel isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Bwana TUYISENGE Emmanuel utuye mu Mudugudu wa Nyakabungo, Akagari ka Ruragwe, Umurenge wa Rubengera, Akarere ka Karongi, mu Ntara y’Iburengerazuba yahinduye izina yitwaga rihinduka **RUKUNDO Emmanuel** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-08



REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk’uko biteganywa n’Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya UMURISA Lea isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Madamu UMURISA Lea utuye mu Mudugudu wa Nkondo I, Akagari ka Nkondo, Umurenge wa Rwinkwavu, Akarere ka Kayonza, mu Ntara y'Iburasirazuba yahinduye izina yitwaga rihinduka **UMURISA Leirra** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-09



REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk’uko biteganywa n’Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya UWITONZE Jeanette isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Madamu UWITONZE Jeanette utuye mu Mudugudu wa Kayanza, Akagari ka Nyundo, Umurenge wa Nyundo, Akarere ka Rubavu, mu Ntara y’Iburengerazuba yahinduye izina yitwaga rihinduka **MUKASHYAKA Jeannette** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu

Agaciro k’icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-10



REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk’uko biteganywa n’Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya IRAMBONA Divine isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Madamu IRAMBONA Divine utuye mu Mudugudu wa Kabare, Akagari ka Kamatamu, Umurenge wa Kacyiru, Akarere ka Gasabo, mu Muji wa Kigali yahinduye izina yitwaga rihinduka **IRAMBONA MUTABAZI Divine** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-08



REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk’uko biteganywa n’Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya HAKIZIMANA Mihigo Théogène isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Bwana HAKIZIMANA Mihigo Théogène utuye mu Mudugudu wa Kabonero, Akagari ka Nyagatugunda, Umurenge wa Zaza, Akarere ka Ngoma, mu Ntara y’Iburasirazuba yahinduye izina yitwaga rihinduka **HAKIZIMANA Théogène** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu

Agaciro k’icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-08



REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk’uko biteganywa n’Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya UWASE Nadia isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Madamu UWASE Nadia utuye mu Mudugudu wa Irembo, Akagari ka Mumena, Umurenge wa Nyamirambo, Akarere ka Nyarugenge, mu Mujyi wa Kigali yahinduye izina yitwaga rihinduka **Sabiiti Nadia** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-08



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk'uko biteganywa n'Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya DUSABE Dinah isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Madamu DUSABE Dinah utuye mu Mudugudu wa Gabiro, Akagari ka Cyivugiza, Umurenge wa Nyamirambo, Akarere ka Nyarugenge, mu Muji wa Kigali yahinduye izina yitwaga rihinduka **MUGABE Dinah** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-12



REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk’uko biteganywa n’Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya NYIRANGAYINTERANYA isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Madamu NYIRANGAYINTERANYA utuye mu Mudugudu wa Kizunga, Akagari ka Nyamugari, Umurenge wa Kintobo, Akarere ka Nyabihu, mu Ntara y’Iburengerazuba yahinduye izina yitwaga rihinduka **UWIMANA Clementine** kuva none..

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu

Agaciro k’icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-08

REPUBULIKA Y’U RWANDA



MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI
Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya KAGAME William yakiriwe ku wa 25/10/2019 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy’Irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana KAGAME William mwene RUSARIKA na GAHONGAYIRE utuye mu Mudugudu wa Gihinga, Akagari ka Gihinga i, Umurenge wa Rwinkwavu, Akarere ka Kayonza mu Ntara y’Iburasirazuba; uboneka kuri telefone № 0780567484; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe: **KAGAME Geofrey**

Bikorewe i Kigali, ku wa 19/11/2019

Prof SHYAKA Anastase
Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu



REPUBULIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa KENYANGI Alphonsine mwene Rwakaningiri na Mukasonga, utuye mu Mudugudu w'Ubumwe, Akagari ka Rubirizi, Umurenge wa Kanombe, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo KENYANGI Alphonsine, akitwa KENYANGI DROST Alphonsine mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina ry'uwo bashakanye.

Byemejwe na:

Prof. SHYAKA Anastase
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-02-19



REPUBULIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa NYIRAZIGAMA Isingizwe Savine mwene Nyagatare Francois Xavier na Mukankuranga Bernadette, utuye mu Mudugudu wa Rukeri, Akagari ka Byimana, Umurenge wa Buruhukiro, Akarere ka Nyamagabe, mu Ntara y'Amajyepfo yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo NYIRAZIGAMA Isingizwe Savine, akitwa ISINGIZWE Sabine mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari amazina maremare.

Byemejwe na:

Prof. SHYAKA Anastase
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-01-14



REPUBULIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa MPORWIKI Faustin mwene Kubwimana Damscene na Mukashema, utuye mu Mudugudu wa Rindiro, Akagari ka Kibagabaga, Umurenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo MPORWIKI Faustin, akitwa MPORWIKI Justin mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina yabatijwe.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-05



REPUBULIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa RUTAGENGWA Eric mwene Rutagonya na Sumwiza Penina, utuye mu Mudugudu wa Rutaraka, Akagari ka Rutaraka, Umurenge wa Nyagatare, Akarere ka Nyagatare, mu Ntara y'Iburasirazuba yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo RUTAGENGWA Eric, akitwa RUTAGENGWA Emile mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina yiswe n'ababyeyi.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-05



REPUBULIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa IBINGIRA Kamununu mwene Rebero na Nyiramatama, utuye mu Mudugudu wa Kibondo I, Akagari ka Simbwa, Umurenge wa Kabarore, Akarere ka Gatsibo, mu Ntara y'Iburasirazuba yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo IBINGIRA Kamununu, akitwa IBINGIRA Samuel mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina ry'irigenurano rikaba rimuteye ipfunwe.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-05



REPUBULIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa TWIZERE Iyamuremye Mendel mwene Iyamuremye Samuel na Mukantakiyimana Sarah, utuye mu Mudugudu wa Kanyinya, Akagari ka Ruhango, Umurenge wa Gisozi, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo TWIZERE Iyamuremye Mendel, akitwa IYAMUREMYE Jean Luc mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari amazina maremare.

Byemejwe na:

Prof. SHYAKA Anastase
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-03-13



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa ISIMBI Bonita mwene Musoni Vincent na Kabatesi Gorette, utuye mu Mudugudu wa Gitara, Akagari ka Nonko, Umurenge wa Nyarugunga, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo ISIMBI Bonita, akitwa Bonita Isimbi Musoni mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina ry'umuryango.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-06

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA SANGWA Stella RUSABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa SANGWA Stella mwene HABYARIMANA Antoine na NIYONIRINGIYE Laetitia utuye mu Mudugudu wa Mukoni, Akagari ka Cyarwa, Umurenge wa Tumba, Akarere ka Huye mu Ntara y'Amajyepfo;

Yasabye uburenganzira bwo kongera izina **Olga** mu mazina asanganywe, SANGWA Stella, akitwa **SANGWA Olga Stella** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina **Olga** yaribatijwe.

Akaba asaba kwemererwa, binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, kongera izina **Olga** mu mazina asanganywe SANGWA Stella bityo akitwa **SANGWA Olga Stella** mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa NZABONIMPA Daniel mwene Musoni na Nyirabadira, utuye mu Mudugudu wa Gashikiri, Akagari ka Akabare, Umurenge wa Musha, Akarere ka Rwamagana, mu Ntara y'Iburasirazuba yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo NZABONIMPA Daniel, akitwa NZABONIMANA Daniel mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina yiswe n'ababyeyi.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-06



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

NAME CHANGE REQUEST

We inform the public that the named MUKARUBUGA Cynthia, daughter of Kayihura Augustin and Kantarama Thacienne, domiciled at Gacungiro Village, Musenyi Cell, Karangazi Sector, Nyagatare District, in the Eastern Province applied for the authorization of the change of name from his current name MUKARUBUGA Cynthia to be called MURERWA Cynthia in the National Population Registry. The reason for the change of name is that it is an undesired name.

Approved by

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2021-04-08



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

NAME CHANGE REQUEST

We inform the public that the named NKAMIYINGABO Frederic, son of Sunzu Manasse and Nyirabivake Deborah, domiciled at Cyapa Village, Kamurera Cell, Kamembe Sector, Rusizi District, in the Western Province applied for the authorization of the change of name from his current name NKAMIYINGABO Frederic to be called Nkamiyingabo Gatungo Frederic in the National Population Registry. The reason for the change of name is that it is a name given by his parents.

Approved by

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2021-04-08



REPUBULIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa KANYABUZIGE GANZA Prince mwene Kanyabuzige na Umulisa Christine, utuye mu Mudugudu wa Gataba, Akagari ka Kamatamu, Umurenge wa Kacyiru, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo KANYABUZIGE GANZA Prince, akitwa GANZA Prince mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko amazina ye ari menshi cyangwa maremare.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-09



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa KARENTERA NGABO Clement mwene Karengera Thomas na Mukarukaka Mathilde, utuye mu Mudugudu wa Rugero, Akagari ka Kibagabaga, Umurenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo, mu Muji wa Kigali yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo KARENTERA NGABO Clement, akitwa KARENTERA Clement mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko amazina ye ari menshi cyangwa maremare.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-08



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa BYIRINGIRO Anathole mwene Hitimana na Nyiramongi, utuye mu Mudugudu wa Kabusunzu, Akagari ka Rwikinziro, Umurenge wa Rwimbogo, Akarere ka Gatsibo, mu Ntara y'Iburasirazuba yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo BYIRINGIRO Anathole, akitwa GATO Anatore mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina yiswe n'ababyeyi.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-08



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

NAME CHANGE REQUEST

We inform the public that the named HABIMANA Abdulkarim, son of Kalisa Amuri and Mukarunihura, domiciled at Itunda Village, Rubirizi Cell, Kanombe Sector, Kicukiro District, in the City of Kigali applied for the authorization of the change of name from his current name HABIMANA Abdulkarim to be called KALISA Abdul Karim in the National Population Registry. The reason for the change of name is that it is his last name.

Approved by

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2021-04-08



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa HABIMANA MBUZUKONGIRA Moïse mwene Mbuzukongira na Manirafasha, utuye mu Mudugudu wa Bambi, Akagari ka Nyamasheke, Umurenge wa Muringa, Akarere ka Nyabihu, mu Ntara y'Iburengerazuba yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo HABIMANA MBUZUKONGIRA Moïse, akitwa HABIMANA MBUZUKONGIRA mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari yo mazina yakoresheje mu ishuri kuva agitangira kwiga.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-09



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa HABYARABATUMA Jean Pierre mwene Kayumba na Mukankuranga, utuye mu Mudugudu wa Gatare, Akagari ka Kagunga, Umurenge wa Gikondo, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo HABYARABATUMA Jean Pierre, akitwa MUGABO Jean Pierre mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina ry'irigenurano rikaba rimuteye ipfunwe.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-08



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa INGABIRE Delphine mwene Baguma John na Mukayiranga Francoise, utuye mu Mudugudu wa Gacuriro 2020, Akagari ka Gacuriro, Umurenge wa Kinyinya, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo INGABIRE Delphine, akitwa INGABIRE Daphine mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina yiswe n'ababyeyi.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-08



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa ISHIMWE Bora Aime Hertier mwene Ntawukirabizi na Ayinkamiye, utuye mu Mudugudu wa Rukoro, Akagari ka Kanyefurwe, Umurenge wa Nyakiriba, Akarere ka Rubavu, mu Ntara y'Iburengerazuba yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo ISHIMWE Bora Aime Hertier, akitwa ISHIMWE Eric mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina yiswe n'ababyeyi.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-08



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

NAME CHANGE REQUEST

We inform the public that the named KANANI Jean de Dieu, son of Nsengiyumva and Nyirabasigayabo, domiciled at Gahondo Village, Kinyami Cell, Rukomo Sector, Gicumbi District, in the Northern Province applied for the authorization of the change of name from his current name KANANI Jean de Dieu to be called KANANI Jean Bosco in the National Population Registry. The reason for the change of name is that it is a name given by his parents.

Approved by

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2021-04-08



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyeshya ko uwitwa KATETE Samuel mwene Gashumba Kalisiti na Mukashema Joyce, utuye mu Mudugudu wa Gatare, Akagari ka Kayumba, Umurenge wa Nyamata, Akarere ka Bugesera, mu Ntara y'Iburasirazuba wanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ariyo KATETE Samuel, akitwa GATETE SAM mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari yo mazina yakoresheje mu ishuri kuva agitangira kwiga.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-08



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

NAME CHANGE REQUEST

We inform the public that the named MASENGESHO Dieudonne, son of Habimana and Mukasharangabo, domiciled at Mutuntu Village, Gasharu Cell, Mutuntu Sector, Karongi District, in the Western Province applied for the authorization of the change of name from his current name MASENGESHO Dieudonne to be called MASENGESHO Pacifique in the National Population Registry. The reason for the change of name is that it is a name given by his parents.

Approved by

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2021-04-08



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

NAME CHANGE REQUEST

We inform the public that the named MUKANDUTIYE Sarah, daughter of Kabirigi Isidore and Mukamutembe Bernadette, domiciled at Gacuriro 2020 Village, Gacuriro Cell, Kinyinya Sector, Gasabo District, in the City of Kigali applied for the authorization of the change of name from her current name MUKANDUTIYE Sarah to be called Sarah M. RWIYAMIRA in the National Population Registry. The reason for the change of name is that it is a spouse name.

Approved by

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2021-04-09



REPUBULIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa MUKANKUSI Muriel mwene Sebujisho Samuel na Nyirabahakwa Edissa, utuye mu Mudugudu wa Gasharu, Akagari ka Gasharu, Umurenge wa Kicukiro, Akarere ka Kicukiro, mu Muji wa Kigali yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo MUKANKUSI Muriel, akitwa MUKANKUSI Muriel Sebujisho mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina ry'umuryango.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-09



REPUBULIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa NKURIYEHE mwene Gafaranga na Sibomana, utuye mu Mudugudu wa Mucaca, Akagari ka Rugari, Umurenge wa Rwerere, Akarere ka Burera, mu Ntara y'Amajyaruguru yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza izina asanganywe ari ryo NKURIYEHE, akitwa NKURIYINGOMA Evariste mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina yiswe n'ababyeyi.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-08



REPUBULIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa NKWIHOREZE Ruth mwene Iyamuremye na Kabatesi, utuye mu Mudugudu wa Rukindo, Akagari ka Kirebe, Umurenge wa Rwimiyaga, Akarere ka Nyagatare, mu Ntara y'Iburasirazuba yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo NKWIHOREZE Ruth, akitwa KANSIME Ruth mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina yiswe n'ababyeyi ariko ntiryandikwa mu gitabo cy'Irangamimerere.

Byemejwe na:

Prof.SHYAKA Anastase
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2020-07-22



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa NZIKOBANYANGA OJAMBO Eugene mwene Ruhinguka Augustin na Nyiranguriza Prudencienne, utuye mu Mudugudu wa Rwabuye, Akagari ka Gatobotobo, Umurenge wa Mbazi, Akarere ka Huye, mu Ntara y'Amajyepfo yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo NZIKOBANYANGA OJAMBO Eugene, akitwa HIRWA Ojambo Eugene mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina ry'irigenurano rikaba rimutera ipfunwe.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-08



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa RUGAMBA GEORGE Vianney mwene Buzindana na Murekatete, utuye mu Mudugudu wa Rwiza, Akagari ka Rwimbogo, Umurenge wa Nyarugunga, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo RUGAMBA GEORGE Vianney, akitwa RUGAMBA George mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari amazina menshi cyangwa maremare.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-08



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

NAME CHANGE REQUEST

We inform the public that the named SANDE Didas, son of Karemera John and Muhunguribyondo Esther, domiciled at Rubungo Village, Kinyaga Cell, Bumbogo Sector, Gasabo District, in the City of Kigali applied for the authorization of the change of name from his current name SANDE Didas to be called KAREMERA SANDE Didas in the National Population Registry. The reason for the change of name is that it is his last name.

Approved by

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2021-04-08



REPUBULIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa TUZIRABIZI Parchance mwene Hakizimana na Ingabire, utuye mu Mudugudu wa Gashushura, Akagari ka Kivumu, Umurenge wa Nemba, Akarere ka Burera, mu Ntara y'Amajyaruguru yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo TUZIRABIZI Parchance, akitwa TUZIRABIZI Willy Jackson mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina yabatijwe.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-09



REPUBULIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa UKIZURU Samuel mwene Munyensanga Straton na Mukandori Xaverine, utuye mu Mudugudu wa Ruvumera, Akagari ka Gahogo, Umurenge wa Nyamabuye, Akarere ka Muhanga, mu Ntara y'Amajyepfo yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo UKIZURU Samuel, akitwa CYAMATARE Samuel mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina ry'irigenurano rikaba rimutera ipfunwe.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-08



REPUBULIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa UWANTEGE Angelique mwene Gashyashyari Gabriel na Gahimakazi Kellen, utuye mu Mudugudu wa Kigabiro, Akagari ka Niboye, Umurenge wa Niboye, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo UWANTEGE Angelique, akitwa UWANTEGE Angel mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina yabatijwe.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-09



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyeshya ko uwitwa UWIMANA Esperance mwene Mwambari na Mukamuganga, utuye mu Mudugudu wa Kabuye, Akagari ka Rurambi, Umurenge wa Nyamirama, Akarere ka Kayonza, mu Ntara y'Iburasirazuba yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo UWIMANA Esperance, akitwa UWIMANA Chantal mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina yabatijwe.

Byemejwe na:

Prof SHYAKA Anastase
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2020-08-04



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyeshya ko uwitwa UWIRINGIYIMANA Solange mwene Gahamire na Nyiramana, utuye mu Mudugudu w'Uwakibaba, Akagari ka Cyimpindu, Umurenge wa Kirimbi, Akarere ka Nyamasheke, mu Ntara y'Iburengerazuba yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo UWIRINGIYIMANA Solange, akitwa ABAYISENGA Solange mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari yo mazina yakoresheje mu ishuri kuva agitangira kwiga.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-08



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa MANZI Théoneste mwene Rwabuneza Eustache na Mugorewera Agnes, utuye mu Mudugudu wa Ryakirenzi II, Akagari ka Ryamanyoni, Umurenge wa Murundi, Akarere ka Kayonza, mu Ntara y'Iburasirazuba yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo MANZI Théoneste, akitwa MANZI Théogène mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina yabatijwe.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-08



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa BIKORIMANA mwene Nyazigabo na Zamuje, utuye mu Mudugudu wa Gatare, Akagari ka Busuku, Umurenge wa Nyabirasi, Akarere ka Rutsiro, mu Ntara y'Iburengerazuba yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza izina asanganywe ari ryo BIKORIMANA, akitwa BIKORIMANA Jean d'Amour mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina yabatijwe.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-09



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

NAME CHANGE REQUEST

We inform the public that the named BYIRINGIRO Janvier, son of Mukeshimana, domiciled at Rusizi Village, Nyakogo Cell, Kinihira Sector, Ruhango District, in the Southern Province applied for the authorization of the change of name from his current name BYIRINGIRO Janvier to be called BYISHIMO Janvier in the National Population Registry. The reason for the change of name is that it is a name given by his parents.

Approved by

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2021-04-11



REPUBULIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa HAKIZIMANA Jean Damascene mwene Biziyaremye na Nyirahabimana, utuye mu Mudugudu wa Nyarucundura, Akagari ka Twabugezi, Umurenge wa Murunda, Akarere ka Rutsiro, mu Ntara y'Iburengerazuba yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo HAKIZIMANA Jean Damascene, akitwa HAKIZIMANA BIZIYAREMYE Jean Damascene mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina ry'umuryango.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-08



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa KAJUGURI Jean Aime mwene Kajugiro Augustin na Mukantagara Marie, utuye mu Mudugudu wa Triangle, Akagari ka Kicukiro, Umurenge wa Kicukiro, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo KAJUGURI Jean Aime, akitwa KAJUGIRO Jean Aime mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina ry'umuryango.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-12



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

NAME CHANGE REQUEST

We inform the public that the named NDAGIJIMANA Sameson, son of Ngamabere and Mukasirikare, domiciled at Mulindi Village, Kamashashi Cell, Nyarugunga Sector, Kicukiro District, in the City of Kigali applied for the authorization of the change of name from his current name NDAGIJIMANA Sameson to be called NDAGIJIMANA Ezechiel in the National Population Registry. The reason for the change of name is that it is a nickname.

Approved by

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2021-04-09

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA MBAYIHA Jean Alain Fiston RUSABA
GUHINDURA AMAZINA**

Uwitwa MBAYIHA Jean Alain Fiston mwene MBAYIHA Jean na MUKABAGIRISHYA Thérèse, ufite ubwenegihugu bw'Ubuholandi, utuye mu Gihugu cy'Ububiligi, SHHAFSTAAAT 127, 2870 Breendonk, Sint- Amands-Puurs, uboneka kuri telefone n° + 32485723314;

Mu Rwanda abarizwa mu Mudugudu wa Rwinyana, Akagari ka Musezero, Umurenge wa Gisozi, Akarere ka Gasabo mu Muji wa Kigali, abarizwa kandi kuri telefone n° 0788437412 y'umuvandimwe we, MBAYIHA Thierry;

Yasabye uburenganzira bwo guhindura amazina ye MBAYIHA Jean Alain Fiston agasimbuza amazina MBAYIHA Jean izina **NIYONZIMA** mu mazina asanganywe MBAYIHA Jean Alain Fiston, akitwa **NIYONZIMA Alain Fiston** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko yagiye gushakisha imibereho mu gihugu cy'Ubuholandi, bikaba ngombwa ko ahindura amazina ye, ubu akaba afite ubwenegihugu bw'Ubuholandi aho Urwandiko rwe rw'Abajya mu Mahanga/Passport rwanditsemo amazina **NIYONZIMA Alain Fiston**. Ubu akaba atuye mu gihugu cy'Ububiligi, akaba yifuza kugira umwirondoro umwe mu byangombwa bye byose aho yaba ari hose ku isi.

Akaba asaba kwemererwa, binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza amazina MBAYIHA Jean izina **NIYONZIMA** mu mazina asanganywe MBAYIHA Jean Alain Fiston, bityo akitwa **NIYONZIMA Alain Fiston** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'Ivuka.



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa SADIKI Jean mwene Kabasha na Nyirabuhinja, utuye mu Mudugudu wa Bwiza, Akagari ka Kibaza, Umurenge wa Kacyiru, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali wanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo SADIKI Jean, akitwa KABASHA SADIKI Jean Remy mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina ry'umuryango.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-09



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa NIYONGABO Ezechiel mwene Gahakwa na Mukakirusha, utuye mu Mudugudu wa Rukoma, Akagari ka Ntandazi, Umurenge wa Ruharambuga, Akarere ka Nyamasheke, mu Ntara y'Iburengerazuba yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo NIYONGABO Ezechiel, akitwa NIYONGABO Shem Bruno mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uguhuza amazina.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-09



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

NAME CHANGE REQUEST

We inform the public that the named UWIHANGANYE Jean Claude, son of Rugaravu Daniel and Mukaremera Beatrice, domiciled at Cyugamo Village, Gako Cell, Masaka Sector, Kicukiro District, in the City of Kigali applied for the authorization of the change of name from his current name UWIHANGANYE Jean Claude to be called GANZA Jean Claude in the National Population Registry. The reason for the change of name is that it is an undesired name.

Approved by

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2021-04-08



REPUBULIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa MANIRAFASHA Theoneste mwene Museruka Sebastien na Mukundufite, utuye mu Mudugudu wa Gataba, Akagari ka Gataba, Umurenge wa Rusasa, Akarere ka Gakenke, mu Ntara y'Amajyaruguru yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo MANIRAFASHA Theoneste, akitwa MANIRAFASHA Theogene mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina yiswe n'ababyeyi.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-08

ICYEMEZO N° RCA/0023/2021 CYO KU WA 19/03/2021 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « NOZUMURIMO KORA»

Umuyobozi Mukuru w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryavuguruwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo ku wa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **NOZUMURIMO KORA**» ifite icyicaro mu Mudugudu wa Bugeme, Akagari ka Mubuga, Umurenge wa Butaro, Akarere ka Burera, Intara y’Amajyaruguru;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative « **NOZUMURIMO KORA** » ifite icyicaro mu Mudugudu wa Bugeme, Akagari ka Mubuga, Umurenge wa Butaro, Akarere ka Burera, Intara y’Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **NOZUMURIMO KORA** » igamije guteza imbere ububaji (inzugi, utubati, intebe, ameza, gutunganya imbaho). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **NOZUMURIMO KORA**» itegeretswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 19/03/2021

(Sé)

Prof. HARELIMANA Jean Bosco
Umuyobozi Mukuru w’Ikigo cy’Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative

DUPLICATE

ICYEMEZO N° RCA/0148/2019 CYO KU WA 07/05/2019 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « TUZAMURANE IKORO»

Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryavuguruwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo ku wa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **TUZAMURANE IKORO**» ifite icyicaro mu Kagari ka Birira, Umurenge wa Kimonyi, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative « **TUZAMURANE IKORO**» ifite icyicaro mu Kagari ka Birira, Umurenge wa Kimonyi, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **TUZAMURANE IKORO**» igamije guteza imbere ubucuruzi bw'amabuye. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **TUZAMURANE IKORO**» itegeretswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 10/06/2019

(Sé)

Prof. HARELIMANA Jean Bosco

**Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

ICYEMEZO N° RCA/0138/2020 CYO KU WA 24/08/2020 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « KOMEZA IMIHIGO MUHINZI MAREBA» (KOIMUMA)

Umuyobozi Mukuru w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryavuguruwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo ku wa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOIMUMA**» ifite icyicaro i Rugarama, Umurenge wa Mareba, Akarere ka Bugesera, Intara y’Iburasirazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative « **KOIMUMA**» ifite icyicaro i Rugarama, Umurenge wa Mareba, Akarere ka Bugesera, Intara y’Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KOIMUMA**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw’imboga n’imbuto. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KOIMUMA**» itegeretswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 24/08/2020

(Sé)

Prof. HARELIMANA Jean Bosco
Umuyobozi Mukuru w’Ikigo cy’Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative

RWANDA GOVERNANCE BOARD (RGB)

**ICYEMEZO CY'UBUZIMAGATOZI
BW'UMURYANGA USHINGIYE KU MYEMERERE
N° 94/RGB/FBO/LP/02/2020**

Dushingiye ku Itegeko n° 72/2018 ryo ku wa 31/08/2018 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango ishingiyeye ku myemerere;

Tumaze gusuzuma ubusabe bwawo, duhaye ubuzimagatozi umuryango **MISIPA CHURCH**.

Kigali, ku wa 21/02/2020

(sé)
Dr. KAITESI Usta
Umukuru w'Urwego

Rwanda Governance Board	<i>Urwego rw'Igihugu rw'Imiyoborere</i>	Office Rwandais de la Gouvernance
--------------------------------	---	--

Annex: DETAILS OF THE LEGAL PERSONALITY FOR A FAITH-BASED ORGANIZATION

Name of the Organization: MISIPA CHURCH

Headquarters/ Address: Muhanga District

Legal Representative: Theoneste MUSABYIMANA

Deputy Legal Representative: Marie Goreth UMWANANKABANDI

Legal personality N°: 94/RGB/FBO/LP/02/2020

Date of issue: 21/02/2020

Type of Organization: Faith-Based Organisation (FBO)

Mission: Evangelization of the gospel of Jesus Christ in the community to the believers and unbelievers.

(sé)

Dr. KAITESI Usta
Chief Executive Officer